

Ніва

STOWARZYSZENIE WSPÓLNIE
KULTURNYCH I WARTOŚCIOWYCH
W MIASTOWIE
17-200 Hajnówka, ul. 3 Maja 46
tel. (085) 682 38 39
BIBLIOTEKA

ISSN 0546-1960
ИНДЭКС 36671

**БЕЛАРУСКІ
ГРАМАДСКА-
КУЛЬТУРНЫ
ТЫДНЁВІК**

№ 42 (1536)

ГОД XXX

БЕЛАСТОК 20 КАСТРЫЧНІКА 1985 г.

ЦАНА 10 зл.



Вуліцу Кляшчэўскаю месці адрамантавань у II квартале г.г. Людзі разабралі брук і чкаюць.

Вяжацца ўнізе—рвецца наверх

Антымізм стаў у пачатку дарогі некаторых вялікіх арлянскіх ініцыятыў.

Першая — пабудова школы ў Орлі. Колькі ж то ўжо гадоў ідзе ўпартая барацьба за пабудову школы? Пачалося недзе дзесяць, а мо і больш гадоў таму, з прыходам у арлянскую школу маладога дырэктара, ураджэнца Орлі. І ўжо, здавалася, са школай усё ўладзілася. Згодна з апошнімі, на высокім узроўні, рацыянальна пабудова мелася распачацца ў 1986 годзе. А вось у гмінным камітэце ПАРП у Орлі атрымліваю сумную вестку, што на 1986 г. школу ў Орлі не памясцілі ў плане. У плане на гэты год памясцілі школу ў Драгічыне, дзе няма выканаўчы-будаўніча, а не памясцілі Орлю, дзе ёсць выканаўца

(Прадпрыемства камунальнага будаўніцтва ў Бельску), дзе са складчыш ад людзей сабралі 1 мільён злотых, дзе абавязаліся сарганізаваць уласную брыгаду спецыялістаў-будаўнікоў, дзе ёсць ахвотныя ўжо капаць фундамент.

І выглядае так, што ўлады забяўляюцца сабе шматгадовымі, абгрунтаванымі, жыццёва пільнымі і патрэбнымі стараннямі людзей і іх першымі. Зусім не здзіўляе мяне Іван Кубасёўскі, які, гаворачы аб гэтым, вельмі нервуецца.

Падобна і з асяродкам здароўя ў Орлі. Таксама меў быць у плане на 1986 год, а няма. А Орля гэта адзіная гміна ў бельскім раёне, дзе няма сапраўднага асяродка здароўя. Затое на зборы грошай на фонд здароўя

Орля стаіць на першым месцы ў ваяводстве. Аказваецца, аднак, гэта ніякі аргумент для ўлад. Што яны думаюць — невядома. А можа ўвогуле не думаюць. Бо з лагічным і паслядоўным думаннем у нашым планаванні і выкананні адны прабелы.

Яшчэ керамічная фабрыка. Усе рацыянальныя гаспадарчыя прадпачыскі сведчаць за пабудову такой фабрыкі ў Орлі. Ёсць тут багатыя паклады высаканаснай гліны — адной з найлепшых у Польшчы. Гэтая інвестыцыя набрала агульнадзяржаўнага значэння. Былі праведзены ўступныя працы, укладзены капіталы. Усе згадзіліся і назначылі тэрмін: пачатак пабудовы фабрыкі — 1987 год, за-

(Працяг на стар. 3)



Фота М. Гайдуса

Званкі з былога.

Цёплы след усменскі да падваконня і — далей, у дзень, у дождж, у паднябессе,

дзе ў застронку гняздоўі ладзіць чарада надзей.

Званкі з былога...

Цёплы ўсплёск пяшчоты змывае горыч з вуснаў,

з дрогкіх слоў.

І мала слоў! Ніводнага — на потым.

Ніводнае не загучыць ізноў.

Усім распарадзілася разлука.

Дождж. Музыка яго Чужы пакой.

Званкі. Мая аголеная мука,

прыкрытая ад іх тваёй рукою.

Лождж...

Таіса Бондар



ЯК ЖЫЦЬ З „НІВАЙ“?

Дзіўнае пытанне, праўда?! Калі хто спалохаўся, хачу супакойць: застанемся з „Нівай“, будзь яна ў той ці іншай форме. Яна ўжо так урасла ў наш край-від, што яе адсутнасць адчулі б усе. А таму, хто яе ліквідаваў бы, „на суха“ такое не прайшло б.

Я пытаю, што мы з „Нівай“ робім, калі яе ўжо прачытаем ад дошкі да дошкі, калі вычытаем нават праграму тэлебачання? Адны адкладаюць яе, каб мець чым дровы падпаліць, другія на макулатуру аддаюць, яшчэ іншыя, хоць гэта не гігіенічна, загортваюць у яе сала або каўбасу.

Я раю, асабліва пастаянным чытачам „Нівы“, складаць прачытаныя нумары ў гадавікі. Адзін нумар „Нівы“, ды і кожнага тыднёвіка, жыве адзін тыдзень. Потым яго змест, думкі, вобразы адлятаюць, а на іх месца прыходзяць новыя. І так круціцца ад студзеня да снежня. Калі так падыходзіць да „Нівы“, можа выдацца, што яна са сваімі кароценькімі артыкуламі не надта глыбокая па зместу. Бо як у кароценькім артыкуле паказаць глыбіню думак?

А вось, калі мне трэба было падрыхтаваць лекцыю па гісторыі Беларусі, вельмі прыдалася „Ніва“, якую я пакуль што збіраю і спынаю нумар за нумарам у гадавікі. Паперы ўсё больш у хаце, але жонка пакуль яшчэ не бурчыць, што патрэбнае месца займае макулатура. І калі так пры нагодзе працы над лекцыяй праглянуў я гадавікі „Нівы“, толькі тады выйшла на яву яе „невывярнутая крыніца ведаў і вестак аб нас саміх“, як кажа Вера Валкавыцкая.

Цыкл паўставаання „Нівы“ доўгі. Некаторыя адгалоскі адносяцца да артыкулаў, якія друкаваліся нават некалькі месяцаў назад. І таму толькі ў гадавіку можна па-сапраўднаму сачыць за дыскусіяй.

Яшчэ хачу звярнуць увагу на адзін факт. „Ніва“ з’яўляецца адзіным беларускім часопісам у Польшчы. І то не звычайным сабе часопісам, але і часопісам літаратурным, часопісам для дзяцей, часопісам гумару, крыніцай ведаў аб прыродзе і фальклору, Астроном і т.п. А раз з’яўляецца яна адзіным, значыць трэба выкарыстоўваць гэтую адзіную крыніцу ў працы беларускіх гурткоў. Некалі напісаў я ў адгалосках, як вясні працу гуртка, чым і кім займацца. „Ніва“ якраз з’яўляецца

(Працяг на стар. 4)

АБ ДЗЯРЖАЎНАСЦІ І НАЦЫЯНАЛЬНАСЦІ (VIII)

Недзе там у шырокім свеце, скажам, здараюцца выпадкі, што француз жыве ў Германіі, англічанін у Індыі, немец у Канадзе. І вось гэтыя людзі, якіх лёс закінуў у чужыя краіны, робяць палітычныя, навуковыя ці мастацкія кар'еры. І вось такі чалавек, свайго роду чужое зерне на чужым грунце, калі толькі ўдаецца яму ўзняцца па лесвіцы кар'еры, ідучы ўверх, на кожным кроку падкрэслівае факт прыналежнасці да сваёй нацыі. Ён сваім нацыянальным паходжаннем ганарыцца. Зразумела, што такі чалавек у большай ці меншай ступені падкрэслівае сваю лаяльнасць і пашану да той дзяржавы, у якой жыве, але перш за ўсё гаворыць аб прывязанасці да той нацыі, з якой ён выводзіцца. А як жа гэта справа выглядае ў нас? Знаходзячыся ў Англіі, Амерыцы, Францыі, спаткаў я беларусаў, якія адназначна моцна падкрэслівалі сваю кроўную прывязанасць да беларускасці. І, наколькі мне вядома, таксама і на месцы сваёй работы яны не ўтойваюць свайго беларускага радаводу. Ці ўсе? Думаю, што не ўсе. Ёсць і такія, якія зрабілі ўсё, каб аб гэтым радаводзе забыцца. Ну, але Бог з імі. Гэта далёкія прыклады. Варта спаслацца на прыклады бліжэйшыя. Некалькі гадоў таму назад я даведаўся, што член Палітбюро чэхаславацкай Камуністычнай партыі Васіль Біляк — па паходжанню ўкраінец. Васіль Біляк прыязджаў на розныя канферэнцыі і з'езды ўкраінскай меншасці ў Чэхаславакіі і выступаў там па-ўкраінску. Нягледзячы на вялікую кар'еру і вялікую функцыю, Біляк не крывадушнічаў. Лічыў, што ўкраінскі радавод абавязвае яго да шчырасці і да сувязі з сваімі землякамі. Я аб гэтым гаварыў з многімі чэхамі і славакамі. І хачу сказаць, што гэтыя людзі ў найменшай ступені за такія паводзіны Біляка не толькі не асуджалі, але гаварылі, што яны ёсць доказам шчырасці і заслугі на пахвалу. Здаецца мне, што падругому і нельга глядзець на гэту справу. Думаю, што толькі шалёны мог бы сказаць, што Біляк дрэнны грамадзянін Чэхаславакіі, бо будучы ўкраінцам гаворыць з ўкраінцамі па-ўкраінску. І гэта ўсё натуральна і лагічна. А як гэта натуральнасць і лагічнасць выглядае ў многіх беларусаў з Беласточчыны? Я, зразумела, не хацеў бы гаварыць, што ведаю ўсіх беларусаў, якія зрабілі кар'еры, і што яны, прыязджаючы або пастаянна жывучы на Беласточчыне і кантактуючыся афіцыйна на сходах з людзьмі, часта сваімі суседзямі, блізкімі, знаёмымі, ніколі не звяртаюцца да роднай мовы.

Бяда ў тым, што якраз я ў жыцці трапляў вельмі часта на такіх, якія, стоячы твар у твар са сваімі землякамі (нібы іх хтосьці накруціў у дрэнны механізм), гаварылі не па-беларуску. Памятаю сход БГКТ у адным з нашых раённых гарадоў. Выступалі людзі розных станаў: настаўнікі, лекар, адвакат, і ўсе гаварылі па-свойму, гэта значыць па-беларуску. Урэшце выступіў таксама беларус, але ад імя афіцыйнай арганізацыі. Гэты не сказаў па-беларуску ніводнага слова. А вядома ж кожнаму чалавеку ў нашай краіне, што не толькі няма забароны гаварыць як хочаш, але пажадана нават гаварыць на той мове, якая ў максімальнай ступені дазваляе

(Працяг на стар. 5)

МЯСНЫ ЦЭХ БРЭСТЧЫНЫ

На дзевятнаццаць месяцаў раней устаноўленага тэрміну зданы ў эксплуатацыю сучасны комплекс у саўгасе-камінаце „Белавежскі“ Камянецкага раёна Брэсцкай вобласці. Ён разлічаны на адкорм 108 тысяч свіней у год. Адзін гэты комплекс будзе пастаўляць столькі свініны, колькі давалі яе ўсе калгасы і саўгасы раёна, разам узятых.

Уведзены ў строй таксама міжкалгасны комплекс па вытворчасці свініны „Баравіца“, што ў Іванаўскім раёне. З выходам на поўную магутнасць ён будзе вырабляць у год 5 400 тон мяса, што ў пяць з палавінай разоў больш, чым прадавалі яго дзяржаве ўсе гаспадаркі раёна.

ТАМ, ДЗЕ ЦЯЧЭ ЛАНЬ

Нядаўна ў Беларусі створаны першы біялагічны заказнік — „Вусце Лані“. Нягледзячы на параўнальна невялікую плошчу — 287 гектараў, жывёльны свет заказніка выключна багаты і разнастайны і з'яўляецца эталонам для ўсёй фауны Палесся. Асноўнае багацце — птушкі. Іх тут каля 60 відаў. Менавіта ў межах заказніка знаходзіцца і буйнейшая ў сярэдняй паласе Еўропы калонія чапляў. Ёсць тут таксама бабры, ласі, казулі, кабаны, многа рэдкіх відаў раслін.

Заказнік „Вусце Лані“ будзе не толькі месцам для захавання і рассялення каштоўных відаў жывёл у навакольных лясы, лугі і вадасховы, але і базай для навуковых даследа-

ванняў палескай прыроды цяпер і асабліва ў будучыні.

ШКЛЯНАЯ ВЯСЁЛКА

У залах Гродзенскага дзяржаўнага гісторыка-археалагічнага музея пасялілася шкляная вясёлка. Тут адкрылася выстаўка старажытнага і сучаснага беларускага шкла. У экспазіцыі — каралі, бранзалеты, фрагменты пасуды, знойдзеныя пры археалагічных раскопках на Гродзеншчыне, вырабы са шкла XVIII-XIX стагоддзяў.

Адзін з раздзелаў аддадзены прадукцыі шклозавода „Нёман“. Прыцягваюць увагу вырабы лепшых яго майстроў — У. Мурашкева, А. Федаркова, Т. Мальшавой і іншых. Іх работы прадстаўлялі беларускае шкло на многіх выстаўках у краіне і за рубяжом, атрымлівалі вышэйшыя прызы і ўзнагароды.

ВАКЗАЛ ДЛЯ СТАЛІЦЫ

Пачалася рэканструкцыя Мінскага чыгуначнага вакзала.

Пабудаваны ў 1871 годзе, разбураны ў час вайны і адноўлены ў 1944 годзе, яго будынак перастаў адпавядаць сваёй напружанай рабоце, нагрудцы і архітэктурна-мастацкаму значэнню ўязной „брамы“ горада. Перабудова будзе кардынальнай.

Асноўны будынак вакзала пакуль што застанецца. Пасля завяршэння першай чаргі рэканструкцыі яго знесуць. Новы — з каменя, металу, бетону і мармуру, будзе адпавядаць апошнім дасягненням архітэктуры, самым патрабавальным густам пасажыраў.

Праект рэканструкцыі мінскія спецыялісты распрацавалі ў садружнасці са сваімі маскоўскімі калегамі.

ХРОНІКА

27 верасня 1985 года ў клубе БГКТ у Бельску Падляшскім адбылося пасаджэнне секцыі асветы Галоўнага праўлення БГКТ.

Члены секцыі абмеркавалі справу інаўгурацыі культурна-асветнага года, якая адбудзецца 26 кастрычніка 1985 года ў Гайнаўцы.

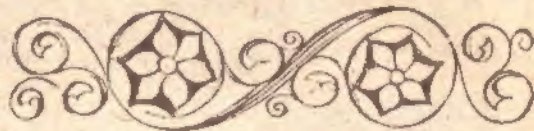
Секцыя асветы рашыла арганізаваць у гэтым навучальным годзе тры віды конкурсаў для школьнікаў:

- конкурс „Беларуская песня — 86“,
- дэкламатарскі конкурс пад лозунгам: „30-годдзе БГКТ. — Усё, што сэрцу майму блізка“,
- агляд дзіцячых тэатральных калектываў.

Члены секцыі апрацавалі праект рэгулямінаў гэтых конкурсаў і тэрміны іх правядзення.

На заканчэнне пасаджэння быў прыняты план працы секцыі на бітучы навучальны год.

В. Луба



КАНЦЭРТЫ БЕЛАРУСКОЙ ПЕСНИ У БЕЛАСТОКУ

27 кастрычніка г.г. у Беластоцкай філармоніі адбудуцца два канцэрты беларускай песні. Выступіць бельскія „Васілёчкі“, гайнаўскі і беластоцкі хоры. Першы канцэрт у 15 гадзін, другі — у 18. Білеты можна набыць у ГП БГКТ (вуліца Варшаўская 11). Цана 200 зл.



НА ЗАХАДЗЕ БЕЗ ПЕРАМЕЖ

ПЕРСПЕКТЫВЫ ТЭРАРЫЗМУ

26 ліпеня мэр Нью-Йорка Эд Кох склікаў прэс-канферэнцыю і паведаміў журналістам, што і красавіка ён атрымаў ананісны ліст, аўтар якога пагражаў атруціць гарадское вадасховішча, калі не будуць выкананы яго ўмовы. І раптам у нью-йоркскім водаправодзе колькасць плутонія ўзрасла ў 200 разоў. Хоць павелічэнне гэтай дозы можна вытлумачыць рознымі прычынамі, усе адразу ўспомнілі аб тэрарыстах.

Пакуль пагрозы тэрарыстаў пусціць у ход атамную, хімічную ці бактэрыялагічную зброю былі непраўдзівымі (хоць ФБР ужо давалася канфіскаваць узбагачаны ўран у служачага Уілмінгтонскай атамнай электрастанцыі, раней чым ён пачаў шантажаваць улады). „Але калі які-небудзь класічны „звар'яцелы вучоны“, завалодаўшы атамнай зброяй, вырашыць пусціць яе ў ход, — гаворыць адзін са стваральнікаў першай атамнай бомбы Бернард О'Кіф, — мы будзем зусім не ў стане яму перашкодзіць. Дакладна так жа сёння параўнальна лёгка можа дастаць атамную зброю любая тэрарыстычная група“.

Дырэктар інстытута па пытаннях міжнароднага тэрарызму Н'ю-Йоркскага ўніверсітэта І. Аляксандар таксама настроены дужа песімістычна. Спецыялісты прадказваюць: у пачатку XXI стагоддзя ва ўсім свеце будзе выпускацца больш 100 тысяч атамных бомб. „У гэтых умовах, — гаворыць Аляксандар, — укрэсці ці якім-небудзь іншым шляхам дастаць атамную бомбу групе больш ці менш тэхнічна пісьменных тэрарыстаў будзе да смешнага лёгка“. Падлічана, што стварэнне самаробнай атамнай бомбы можа каштаваць ад 10 да 30 тысяч долараў. Цана для тэрарыстаў палкам даступная. Ды і без гэтага могуць абысціся, дастаткова зарадзіць балончык пяцідэсяціцю грамамі плутонія і прыгразіць, што ён будзе ўпушчаны ў сістэму кандыцыяніравання паветра, дапусцім, Пентагона. Таксічнасць плутонія 238 у дваццаць тысяч разоў вышэйшая таксічнасці яду кобры ці цыяністага калія.

А акрамя тэрарыстаў ёсць яшчэ і крыміналісты, і псіхічна хворыя людзі. Ад іх і зусім ніякай абароны няма, апрача спецыяльнага падраздзялення гэтак званай „супроцьатамнай дапамогі“, створанага ў 1974 годзе, калі нейкі вар'ят прыгразіў „накрыць атамным грыбам“ Бастон. Задача падраздзялення — выяўляць і папярэджаць атамную небяспеку, а ў выпадку выбуху каардынаваць работы па выратаванні людзей і рэчаў. Калі будзе каго і што ратаваць, зразумела.

3 журнала „Эўропэа“ (Італія)

ПАЕЗДКА У ГАЙНАЎКУ

Малому не хацелася спакойна сядзець на адным месцы і ён круціўся, шчабтаў, прабаваў звярнуць на сябе ўвагу незнамай дзяўчыны, але тая сядзела нерухома і па-ранейшаму глядзела ў акно. Так мы даехалі да станцыі Гнілец. У Гнільцы ўвайшла ў наша купэ мая сяброўка з ліцэйскіх гадоў. Прывіталася са мною, і пачалі мы гутарыць. Аказалася, вучыцца яна ў Медыцынскім студыёме ў Мінску Мазавецкім. Праз год будзе медсястрой. Сёння едзе ў Гайнаўку, каб зрабіць патрэбныя медыцынскія агляды. Так разгаварыліся, што і не заўважылі, калі прыехалі ў Гайнаўку. Было палавіна другой і ісці ў клуб БГКТ было яшчэ рана, бо юрыст там прымае ад другой.

Калі ўжо прыйшла я на вуліцу Вывалення, проста разгубілася і не ведала, дзе знаходзіцца клуб БГКТ. Нідзе ніякага надпісу няма. Раптыла пятацца ў людзей. Спачатку запы-

тала ў маладой пары — хлопца і дзяўчына ішлі, трымаючыся за рукі. Яны мне адказалі, што нічога пра такі клуб не ведаюць, бо яны турысты. Пасля пыталася ў старэйшай жанчыны, але яна таксама нічога не ведала. Нават глянула на мяне так, як бы я сказала касмічнае глупства. Раптыла я паспрабаваць пачасця яшчэ раз і спыталася ў старэйшага мужчыны. Той сказаў, што клуб БГКТ зараз знаходзіцца ў Доме настаўніка.

Увайшла я ў Дом настаўніка, ды не туды, дзе трэба. Урэшце чалавек, які стаў у гардэробе, растлумачыў, што ў клуб БГКТ трэба ўваходзіць з другога боку.

Даведаўшыся ўсё, што было мне патрэбна, я шчыра падзякавала юрысту за параду, узяла свае клункі і выйшла з клуба. Адразу пайшла на вакзал. Да цягніка чакаць давялося доўга. Нездзе каля шостага гадзіны ўвайшла ў пачакальную невысокая бландзінка з сынам. Твар быццам знаёмы, але адкуль — не магла дадумацца. Сын мой падбег да хлопчыка і пачаў з ім гуляць. Тая жанчына пачаставала яго пірожным. Пасля запыталася, куды я еду, бо яна з сынам — у Семяноўку. — А адкуль вы і да каго едзеце? — Еду з Вроцлава да свякрухі. Вязу

сына на канікулы, няхай хоць адзін месяц пабудзе ў бабулі. — Мой Божа, — войкнула я, — а я ж вас і не пазнала...

Так размаўляючы, дасядзелі мы да сёмай гадзіны, а потым пайшлі ў цягнік. Тут таксама гаварылі аб усім. Яна ганіла цяперашніх дзяцей, а я ў некаторых выпадках была на яе баку. Так мы даехалі ў Семяноўку. Дадому давялося б зноў ісці пешатой, але памагла мама сяброўкі. Яна прыехала забіраць дачку і адразу садыла на воз усіх, каму было на дарозе. Яна і на мяне крыкнула: — Хадзі, падвязу! — Я паклікала яшчэ бландзінку з сынам, і мы ледзь памыціліся на возе. Конь увесё час бег. Замужняя сястра майго сябра з пачатковай школы пачала расказваць, як яна была ў гэтым у сваёй малодшай сяброўкі. Пасля пачала гаварыць, што на вёсцы лепш жыць, чым у горадзе. На вёсцы свае яйкі, мяса, малако, бульба, а ў горадзе за ўсё трэба плаціць. Вось, напрыклад, на снеданне купіш трохі сыру, масла, хлеба і аддасі многа грошай, а не пад'ясі. — Божа мой, якія свае яйкі? — не вытрымала мама сяброўкі, — вось гэты год мне не пашанцавала і засталася ўсяго пяць курак. І як не было. Трэба было

ў людзей купляць. — Ат, — махнула рукой маладая жанчына, — вы, цётка, нічога не гаварыце, тут бульбы згатуецца, салату смятанай пальце — і яда гатова, не тое, што ў горадзе.

Па дарозе забралі яшчэ дзвюх дзяўчат, якія прыехалі да дзядоў на канікулы. Самі беларускі, а гавораць выключна па-польску і невядома, ці нашую гутарку ўвогуле разумеюць. Вось што, мільганула мне ў галаве, пагражае беларусам праз некалькі дзесяткаў год! Ці ўдасца БГКТ выратаваць тое, што яшчэ ёсць беларускае? З такімі маімі думкамі даехала я да хаты Грыцаў, дзе выйшла. Да хаты было блізка, і мы хутка дайшлі. У хаце мама накінулася на мяне. — Ну і скрытыкавалі цябе ў газеце, што лепей не трэба. Бо і пэўна, Бога чапляешся, хто гэта бачыў?!

Калі малы заснуў, узяла я новы нумар „Нівы“ і давай чытаць. Ну, вось, пан Панфілюк палічыў мяне падлізай і ідала-паклоніцай. Нягледзячы, што ўжо вельмі позна, я пачала пісаць адказ. Спаць легла зусім позна. Перад сном раптыла, што адгэтуль будзе так: калі яшчэ хто напіша падобную рэпліку, як М. Панфілюк, то ўвогуле пераймацца не буду. Аўрора

Вяжацца ўнізе—рвецца наверх

(Працяг са стар. 1)

канцэнне — 1989 год. Вясною г.р. у пісьме беластоцкі ваявода піша ў гміну:

„Potwierdzam celowość budowy zakładu ceramicznego o zdolności produkcyjnej 28 mln j. ścien. i 2,5 mln kafli.

Wystąpiłem do Ministra Budownictwa i PMB o uznanie powyższego zadania jako szczególnie potrzebego na zabezpieczenie potrzeb województwa i o podjęcie decyzji o rozpoczęciu budowy w 1987... Pragnę na koniec wyrazić przekonanie, że biorąc pod uwagę dużą aktywność społeczeństwa Orli oraz ich organów przedstawicielskich i podejmowane działania przez Urząd Wojewódzki, spowoduje w rezultacie, że nastąpi rozpoczęcie budowy zakładu ceramiki budowlanej w Orli”.

І вось у самым пачатку 1985 года Беластоцкае прадпрыемства будаўнічай керамікі ў Беластоку, прыпаднесьла Орлі сюрпрыз:

„Określony w pierwotnych planach termin realizacji inwestycji został przesunięty na 1990 r., na posiedzeniu Rady Zrzeszenia Przedsiębiorstwa Przemysłu Ceramiki Budowlanej i Silikatów, które odbyło się w dniu 12.12.1984 roku”.

Такім чынам, адным махам Орлю выкінулі зноў за нулявы пункт. А будаўнічых матэрыялаў усё няма і няма. І на Беластоцчыне з гэтым найгорш у краіне. Выступае прытым бесталковасць: гліну для арлянскай кафлярні возаць з-пад Юхноўца. А людзі ўсё бачаць і вандробы ў іх пераварочваюцца ад пытання, на якое не атрымліваюць адказу: дзе які-небудзь парадок і гаспадарскі спрыт? Чаму ўлады аж так не ўмеюць выкарыстаць ініцыятыву нізоў? Адкуль бяздзейнасць наверх, калі бурліць ўнізе?

Неаператыўнасць відаць і на вул. Кляшчэлёўскай. Меў тут

распачацца рамонт вуліцы (Раён публічных дарог меў гэта рабіць). Людзі самі, грамадскім чынам разбурылі вуліцу, разабралі брук, бо так рыхтаваліся да далейшай працы. І так засталася, што відаць на нашым здымку.

Іншы прыклад — гэта арлянская синагога, помнік культуры І класа, які было вырашана адрамантаваць на Дом культуры. Тут нават ужо пачалася праца. Брыгада пабудавала за 4 мільёны злотых сацыяльны будынак,

неабходны ў далейшых працах. Мастакі з Торуня забяспечылі вельмі каштоўную паліхромію ўнутры синагогі. І... наступіў перапынак. Гавораць, няма грошай на далейшую працу ў генеральнага кансерватара помнікаў культуры і гісторыі.

А людзі безупынна на ўсіх перадвыбарчых сходах пытаюцца пра гмінныя справы. Глядзяць на ўсё і пытаюцца ў гмінных уладаў і ва ўсіх іншых, ці так павінна выглядаць сацыялістычнае планаванне?



Арлянская синагога — будучы Дом культуры, выгляд з жніўня 1985.

А цяпер крыху веселей. Хоць сапраўдны Дом культуры яшчэ не хутка будзе ў Орлі, трэба аднак сказаць, што праца культурная ідзе. І то ў найбольш традыцыйнай для Орлі форме — у хоры. Былі часы арлянскага хору лепшых і горшых, але галасы не змоўклі ніколі, праз усе 40 пасляваенных гадоў. Такая яна доўгая і багатая арлянская традыцыя. Як выказаўся кіраўнік ГОКу Саша Валкавыцкі: „З узлётамі і ўпадкамі, але гэта ўсё той самы хор, ад вайны і да сёння”.

Аляксандр Валкавыцкі іграе хору на акардэоне, а вельмі адказную функцыю канферанс'е шматлікіх арлянскіх канцэртаў выконвае настаўніца Таіса Кацэйка і робіць гэта як прафесіяналіст.

У багатым і пастаянна расту-чым рэпертуары пераважаюць песні беларускія і рускія. Хор хоча выязджаць з канцэртамі ў гарады і вёскі. Хоча выязджаць вельмі часта — раз у тыдзень. Такую ставяць сабе задачу. Ці ўдасца? Але хочучы яны дарыць людзям нашу песню ў сваім сапраўды добрым выкананні. У хоры верныя сябры песні, як, напрыклад, Мікалай Лапук, які спявае ў хоры разам з жонкай Марыяй, як Марыя Адзіевіч — вельмі добрае сапраўна і добры арганізатар. Найбольш пастаянных і верных харыстаў сярод працаўнікоў арлянскага ГС, потым ідзе СКР. У Орлі хацелі б, каб настаўнікі больш уключыліся, падтрымлівалі добрую справу.

На пытанне, якога роду песні любіць хор спяваць, Саша сказаў: „Усе песні любім, але больш лірычныя, такія да сэрца”. Не былі б то беларусы! Каму з нас не ўсплыне на вочы сляза, калі пачуе песню „да сэрца”? Арлянскі змешаны хор варты запрашаць на выступленні ў кожную вёску і кожны горад.

Вера Леўчук
Фота Яўіны Чэрнякевіч

АВГАЛОСКИ

добрым матэрыялам для выкарыстання ў штодзёнай культуры-асветнай працы гурткоў БГКГ. Можна з не выбраць гучар, вершы, гістарычныя весткі, цікавыя думкі і гадзіныцы. Выкарыстаць гэта ў праграме лекцый ці вечара.

Дык не выкідайце аднаго крышкі ведаў — «Нівы», а выкарыстайце яе як мага шырэй самі і перадайте дзецям!

М. Кунгэль

ТОЛЬКІ АДНА ЛІТАРКА

І падумаць толькі, усяго адна літарка, памылка падмененая, змяніла сэнс зместу прыведзенай у маім артыкуле («Мара пра выкарыстанне шанцаў», «Ніва» № 35 1.09.85) вытрымкі польскага тэксту. У апошнім радку вытрымкі надрукавана: „rozwi-ja pryncypia ustrojowe“, а навін-на быць, згодна з арыгіналам „rozbija pryncypia ustrojowe“. Такое пераіначанне зместу робіць незразумелым прыведзенае выказанне. Таму вельмі прашу рэдакцыю аб'явіць вышэй пада-леную папраўку.

З павагай

А. Маўчук.

„Падмініла“ машыністка. Про-сім прабачэння. Рэдакцыя.

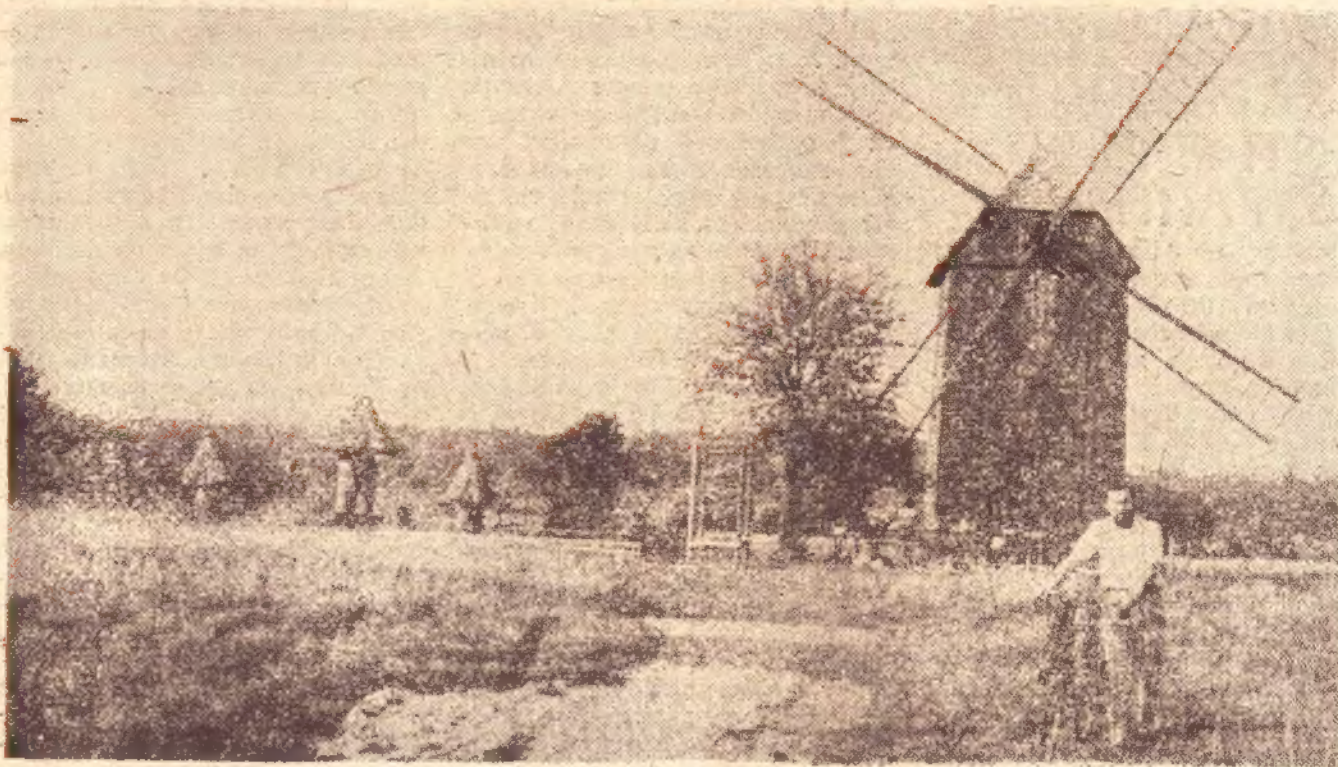
У СЯМЕЙНЫМ ЖЫЦЦІ ПАТРЭБНА ПАРТНЁРСТВА

Алесь Барскі ў сваім артыку-ле „Прамінанне“, частка VI, нумар 29, піша аб прамінанні ка-хання. Паводле яго каханне гэта з'ява часовая і з часам пера-ўтвараецца ў нянавіць. Як прыклад падае маладую бела-рускую паэтэсу, якая толькі што выйшла замуж і свайго мужа назвала „князем Дзімітрам“. А пасля двух гадоў супольнага жыцця, назвала яго „звычайнай свіннёю“.

Я не згаджаюся з Барскім што сапраўднае каханне пера-ўтвараецца ў нянавіць, калі паміж людзьмі існуе сапраўднае каханне, то будзе яно існаваць вечна. Толькі ў сямейным жыц-ці апрача кахання, патрэбна яш-чэ партнёрства. Бо што варта каханне, калі няма партнёрства? Калі каханне спалучае ў сабе ўсё патрэбнае ў сямейным жыц-ці — узаемааруменне, патрэбу ўзаемадапамогі ў хатніх абавяз-ках, вольныя гадзіны будзе вечнае. Але калі муж жонку ка-хае такім студэнцкім каханнем без усялякіх абавязкаў, то та-кое каханне можа хутка пера-ўтварыцца ў вялікую нянавіць. Я здзіўляюся, што Барскі, пра-жыўшы столькі год на гэтым цудоўным свеце, так на-сту-дэнцку разумее каханне.

Помню як сёння ўрок фізікі ў сярэдняй школе, калі ў канцы ўрока наш прафесар часам лю-біў пагутарыць на розныя тэмы, не звязаныя з прадметам. Восі-што ён аднойчы сказаў: калі ў сям'і ўсё ідзе як на масле, то бацькі большую ўвагу звярта-юць на дзяцей, больш прысвя-чаюць ім часу, а муж і жонка

(Працяг на стар. 5)

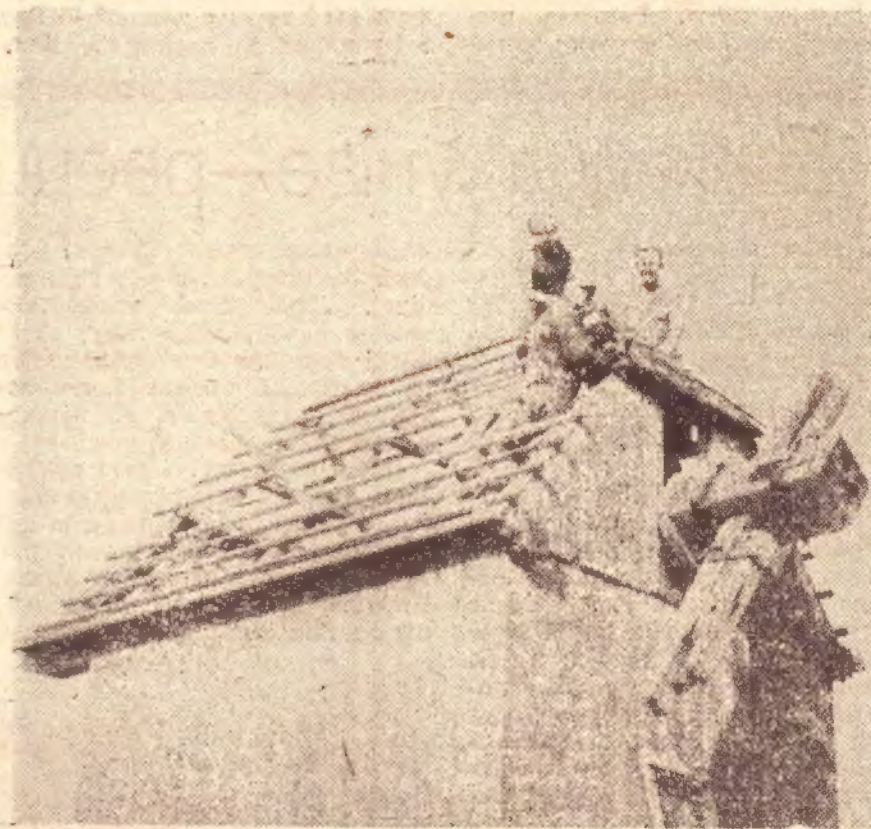


Міхась Банко аддаў пад скансен свой прыватны пляч. Ён таксама актыўна ўдзельнічае ў разбудове скансена.

Скансен над ракой Нараўкай

У другой палове 70-тых гадоў, паміж дарогай з Белаўжжы ў Пагарэльцы і ракой Нараўкай, перападзёку ад сяла Застава, па-чаў нараджацца скансен. Зараз у ім знаходзяцца тры большыя аб'екты — два вятракі з міжва-еннага перыяду і адна хата з канца XIX стаг., а таксама не-калькі старых вулляў, зробле-ных у калодах, і адна борца. Мабыць, белаўжжы музей пад голым небам зараз найменшы ў цэлай Еўропе, але толькі да ча-су.

Скансен паўстаў па ініцыяты-ве групы беларускіх энтузіястаў нацыянальнай матэрыяльнай культуры, якія паладзілі з гэтай мэтай творчую і вельмі арыг-нальную суполку. Галоўным ар-ганізатарам і „душой“ скансена з'яўляецца др фізік: Анатоля Аззіевіч — працаўнік Філіяла Варшаўскага ўніверсітэта ў Бе-лаастоку, чалавек надзвычай ак-тыўны.



Праца пры складанні і адначасова рамённым меншага вятрака (першы і правага боку — др А. Аззіевіч).

НЕ ВЫРАКАЦЦА ПРАЎДЫ

„Радзіма Літва! Як здароўе, так ты дарагая, як шмат цябе трэба цаніць, толькі той і спа-знае, хто сграціў цябе“.

Сіняя далячынь палёў, раскі-нутых за частаколам Наваруд-ка, навеівала малому Адамку мора хваляючых думак. Усё ва-коліца, яе характава, наволіла позірк, аж у грудзях замірала Сляза круцілася ў воку, от так сабе — без прычыны... Тады ў хаце не хапала месца; вывастра-ны слых лавіў кожны шлох. Было чуваць, як з прамерзлай зямелькі, за хатай, выстрэліва-ла ўтару маладая траўка. Дыхаў шырокімі грудзямі за вугламі вецер і жаўранак у наддзвессі пераліваўся, як звяночак да сон-ца. А дарогаю няслася знекуль скрыгарацце калёс, і жмараю шугаў гоман. Гэта „тутэйшыя“ ішлі і ехалі на работу ў поле. Яны рагаталі і клікалі адзін ад-наго, а ўсё на простаі, мілай сэрцу беларускай мове. Роднай.

Давілося мне прачытаць у па-рызжскім эміграцыйным „Рускім Слове“, якое да вайны вылісваў адзін радашковіцкі жыхар, апіску пераклада Ю. Тувіма паэзіі А. Пушкіна. Той ананім-ны для мяне сёння крытык вы-казаў тады погляд, быццам ка-лі б так здарылася, што і А. Пушкін пісаў па-польску, то ўся творчая плынь ягонага ве-рна, як дзве кроплі вады, напа-мінала б пераклад Тувіма.

Не ў меншай меры правільна, здаецца, меціць у сваім уступ-ным слове і А. Абрэмбская-Яб-лонская адносна перакладу „Па-на Тадэуша“ на беларускую мо-ву Браніславам Тарашкевічам. А. Яблонская піша: „Naturalność i codziennosc języka (Тарашкеві-ча) oddaje wierność zamysłu Mic-kewicza w jego poemacie, adresow-аным do najszerszych rzesz czytelniczych. Nie każdy przekład „Pana Tadeusza“ na inny język obcy potrafi temu sprostać“.

І праўда, чытаючы кніжку ў беларускім перакладзе, у пэў-ным моманце губляеш арыента-цыю ў тым, якая не частка з'яў-ляецца арыгіналам. Столькі ж тут у змесе зменчана нашых славянскіх звяротаў мовы, бела-рускай пароласці, бочання і сваркі, жыццёнай мітусні, што няма, здаецца, у чалавека такой моцы, каб не сказаць, што ўся паэзія Міцкевіча з'яўляецца не толькі ўласнасцю польскага на-рода, але не ў меншай меры і беларусаў, бо з іхніх думак зро-джана.

Ідучы далей за А. Абрэмб-скай-Яблонскай, знаходзім у не такі яшчэ сказ: Nie łatwo ustalić, jakim wydaniem „Pana Tadeu-sza“ posługiwał się Taraszkiewicz w pracy nad przekładem. Nie mogło to być wydanie krytyczne, opracowane przez Stanisława Pi-gonia z roku 1929...“.

Цікавая заўвага. Выпадковая памылка рэцэнзенткі адносна часу выдання той кніжкі, ці наўмысны абыход, каб памен-шыць значэнне ўплыву бела-

Будаўнікі скансена большы з ветракоў прызначылі (прыводзячы яго найперш у поўны парадок) на месца летняга адпачынку для студэнтаў і навукоўцаў. Сядзіба гэтая ўзвышаецца над сцяной альховага гаю і маляўнічай далінай ракі Нараўкі. З яе прасціраецца вельмі прыгожы краявід. У гэтым жа ветраку можна таксама агледзець выстаўку здымкаў помнікаў старадаўнасці, каштоўную і тым, што некаторыя з рэкамендаваных аб'ектаў ужо поўнасьцю знішчыліся. Меншыя ветракі надаюцца да размолу збожжа. Амаль стогадовая хата, пакрытая страхой з саломы, у адным з трох пакояў змешчаны неўзабаве экспазіцыю старых драўляных прадметаў, якія былі калісь у карыстанні, як, напрыклад, ткацкі варштат, кудры, сельскагаспадарчыя прылады, кадлубкі, гліняны посуд.

Аб'екты былі перавезены ў Белаежэ з ваколіц Бельска Падлянскага. Іх прыгажосць і арыгінальнасць сведчаць аб багатым матэрыяльнай культуры беларусаў з Белаежэ.

Цэлы скансен агароджаны высокім парканам з... яловых галінаў. Ад ракі пасаджаны дрэвы.

Найбліжэйшыя планы творцаў скансена — пабудова лазні і сталернага варштата, вядома, у старым стылі.

Трэба яшчэ дадаць, што „белаежэская суполка“ давала да стварэння, у рамках атрымання для сябе статута, аддзела Таварыства апека над помнікамі старадаўнасці — менавіта ў Белаежэ!

Дзякуючы сваёй працавітасці, упартасці і вялікаму ўсведамленню мэты, групка беларусаў трывала ўпісала ў пейзаж Белаежэскай паліны арыгінальны, нават можна сказаць рамантычны, аб'ект.

Тэрэса Валкавыцкая
Фота Войцеха Рынажэўскага

РАМЕСНЫ ЦЭХ У БЕЛЬСКУ

Ён праводзіць сваю дзейнасць у горадзе Бельску і ў гмінах Бранск, Вышкі, Орля і Воцькі. Да цэху розных рамяствоў, як пайнфармаваў нас кіраўнік Станіслаў Жукоўскі, належыць 760 рамеснікаў усіх прафесій. Цяпер 157 вучняў навучаюцца пры цэху прафесіі аўтамеханіка. Маладыя не вельмі горнуцца цяпер да такіх прафесій, як кавальства, шавецтва, цырульніцтва для мужчын (цырульнікаў для жанчын хапае).

Цэх вядзе культурна-асветную дзейнасць. Тут дзейнічае вакальна-музычны калектыў і лялечны тэатр, якім кіруе Аня Грынявіцкая. Развіваецца і спорт. На такія мэты цэх прымае грошы. За 470 тысяч зл.

У АДРАС ГАНДЛЮ

У канцы жніўня я глядзеў тэлевізійную перадачу, па першай праграме, у якой гаварылася аб варшаўскай біржы (гелдзе) і слухаў інтэрв'ю з намеснікам прэзідэнта Варшавы на гэтую тэму. Тут я пачаў цікавую вестку, быццам ёсць у нас ужо ўдзельнікі рознага роду эмаляраванай пасуды (гаршкі, каструля і т.д.). Цікава, дзе яны? У крамах Гайнаўшчыны і Бельшчыны напэўна такой пасуды не ўбачым. Калі такі тавар тут пакажацца, дык чарга адразу выцягваецца на дзесяткі метраў.

Як мне вядома, калісьці была праблема з ацэнкаванымі гаспадарчымі вёдрамі. У Кузаве іх было многа. І зараз стаяць у некалькіх кучах і ніхто іх не

былі арганізаваны экскурсіі ў Кракаў, Лодзь, а таксама выезды на адпачынак і ў санаторыі. Адбылася вялікая цэлавая спартакіяда. Спартборніцтвы адбываліся па настольным тэнісе і шахматах.

Рамеснікаў цяжка затрымаць на вёсцы, дзе яны вельмі патрэбны. Але не ўсе ўцякаюць у гарады. Напрыклад, у вёсцы Відава працуюць маладыя рамеснікі. Юрка Себясевич вырабляе чаранкі для рыдлёвак, Мікалай Белаказовіч — добры спецыяліст па самахадовай механіцы. Міхась Іванюк вырабляе кожны дзень 10-20 кілаграмаў цукерак, Юрка Раманюк тэч кідкі, Уладзімір Самайлюк — вулканізатар.

Андрэй Гаўрылюк

купляе. Вялікае здзіўленне аказалі нават працаўнікі гайнаўскага ВЗСР у час кантролю, а пані Марыся палчыла, што ёй пашчаслівілася і сама хуценька купіла вядро.

Адказваючы прэзідэнту Варшавы, можна было б сказаць так што, магчыма, эмаляраваная пасуда недзе ёсць у крамах, як недзе ў Кузаве ёсць ацэнкаваныя вёдры. Толькі што на гэце „недзе“ наш гандаль? Ці ж будзем ганяцца па ўсёй краіне, каб недзе нешта купіць? Паклапаціцеся, паважаныя гандлёўцы, і выясніце ўрэшце справу, хто вінаваты ў тым, што не заўсёды і не ўсюды ёсць эмаляраваная пасуда і ацэнкаваныя вёдры. Нам у крамах тавараў трэба, а не ў тэлевізійных перадачах.

(уе)

(Працяг са стар. 2)

НА МЯЖЫ

давесці акрэсленыя ідэі да сэрцаў слухачоў. Гэты чалавек такіх шанцаў на ўспамінутым сходзе не выкарыстаў.

І яшчэ адзін прыклад. Калісьці на акадэмію, прысвечаную гадавіне Беларускай сялянска-работніцкай грамады, мы запрасілі ў Белаежэ члена арганізацыі, ужо пажылога вясковага дзядзьку. Хаця ўся ўрачыстасць вялася на беларускай мове, член Грамады — вясковы дзядзька, увайшоўшы на тры-

буну, пачаў: „Kochana i droga miodzieży...“ — і ў гэтай інтанацыі панёс акалесіцу. Акалесіцу таму, што ведаў ён польскую мову дрэнна і тое, што па-беларуску ён сказаў бы вельмі добра, атрымалася па-польску вельмі дрэнна. Калі я яго пасля спытаў, чаму ён не сказаў ад сэрца па-беларуску, дзядзька нават абурэўся: „Ну, як жа гэта, з трыбуны і па-беларуску? Ніколі! Мы ж жывем у Польшчы!“

Ну, вось і маеце класічныя прыклады недарэчлівага блытання дзяржаўнасці і нацыянальнасці. Алесь Барскі

(Працяг са стар. 4)



— гэта ўжо так, як бы звычайная з'ява ў сямейным жыцці. Гэта праўда! Бо што з таго, калі муж штодзённа гаворыць: кажаю цябе, дарагая, — а памагчы ў нічым не хоча. Прыдзе з працы і ляжа на канапу. Нават калі ёсць малыя дзеці, ён будзе ад дапамогі аднеквацца. Адна жанчына, якая выйшла замуж з вялікага кахання, так гаварыла аб сваім мужу: калі дзеці ноччу плачуць, то ён не чуе. Ніколі не пакальшы, хоць абое працую. Але калі я закальшу малых і лягу ў ложка, ён хутка гэта пачуе.

Што можна сказаць аб такім мужчыне? Можна сказаць адно: толькі секс яму ў галаве, смачная яда і больш нічога. Ёсць такія мужчыны, што нічога ў хаце рабіць не хочуць. Жыў у адной вёсцы такі мужчына, які патрапіў з маладымі хлопцамі іграць у футбол або валейбол па цэлых днях, а жонка са старой бабуляй варочалі сена або жалі жыта. Якое ж тут каханне? Гэта проста выкарыстоўванне слабейшых мацнейшымі. Як можна назваць такога чалавека?

Аўрора



Ідзе падпіска друку на 1986 год. Не забудзь выпісаць „Ніну“! Гадавая падпісная цана на наш тыднёвік — 520 зл., паўгадавая — 260 зл., квартальная — 130 зл.

Падпіску ад устаноў і прадпрыемстваў, якія знаходзяцца ў гарадах — сядзібах аддзелаў RSW „Ruch“ — прымаюць выключна гэтыя установы.

Ад індывідуальных падпісчыкаў і прадпрыемстваў з вёскі падпіску прымае пошта.

Індывідуальныя падпісчыкі з гарадоў, якія з'яўляюцца сядзібамі аддзелаў RSW, робяць падпіску ў паштовых установах на спецыяльных бланках (na konto RSW „Ruch“).

рускай моўнасці на пазію Міцкевіча? Вось ляжыць перада мною „Пан Тадэуш“, выданы кракаўскай суполкай, друк В. Л. Анчыца, апрацаваны менавіта Станіславам Пігонем у 1925 годзе, а не ў 1929, як падае А. Яблонская.

Спомненае тут апрацаванне па-майстэрску тлумачыць Міцкевічаўскую творчасць. Пігонь, як выдатны тэарэтык і знаўца літаратуры, выказаў шмат асабістай інвенцыі ў раскрыцці падзеяў мінулага часу. Пры гэтым характарызуе яго строга, аб'ектыўнасць ацэнкі бачанага свету. Пігонь не цураецца праўды, а велізарную яе частку аддае ў карысць беларускага грамадства, як памятку таго, што прамае з ветрам, але, запісанае гісторыяй, у народзе застаецца.

Можна некалькі слоў паўтараць за ім. Паводле думкі Пігоня, Міцкевіч паказвае ў змешце „Пана Тадэуша“ Польшчу (Карону) ў супольнасці з Літвой. Аднак тэрыторыя Польшчы знаходзіцца дзесьці ў межах

Княства Варшаўскага, за Нёманам, у менш акрэсленым напрамку. З Польшчы ў Літву змануе сімвал свабоды. Туды ў легіёны бяжыць шляхецкая моладзь і ўпотаікі ходзіць барнардэн Чарвяк. Там фарміруюцца напалеонаўскія войскі і адтуль набліжаецца вайна — прадвеснік вызвалення Літвы і Польшчы. Міцкевіч з вялікай нецярплівасцю чакае дзяржаўнасці, бо толькі тады зможва вярнуцца дахаты, у Навагрудак. Такая Польшча.

А тут, на Літве, усё жыве па-старому: людзі гутараць на сваёй, тутэйшай мове, маюць свае звычкі, абрады, святкаванні. Літва — зусім самастойная дзяржаўнасць! А прозвішчы: Падгайскія, Бергелі, Міцкевічы, Грэчкі, Мацкевічы, Корвіны — радавітая шляхта беларуска-польска-татарскага роду, засядаюць тут спрадвек, як вераб'і ў каноплях. Яна зайздросна сцеражэ свае правы! Праўда, жывуць у суседнім засценку Дабжынскія — асадніцкая шляхта,

наехаўшая сюды з Мазураў. Гэта ляхі, другое племя. У іх іншая мова. Дзіўны народ.

Станіслаў Пігонь не забыўся сказаць аб руінах замкаў у Навагрудку, у Міры. Узвзялі тую замкі нібыта літоўскія князі, але на зямлі беларускай на хвалу. Успамінае крытык Вялікага князя Вітаўта, што многія свае дакументы пісаў і датаваў у старым горадзе Гродна... Сябры Адама Мацкевіча: Зан, Дамэйка, Вітвіцкі, Ясінскі, сабраныя ў яго кватэры ў Парыжы, спявалі песні беларускія, літоўскія, украінскія.

Пігонь утрымлівае версію аб Міцкевічу, што той эміграваў добраахвотна, таму вяртанне на Навагрудчыну сталася немагчымым, рускі цар забараніў. З той пары сэрцам яго авалодала трывога, узнікла ў ім жалоба па страчаным. Бруістымі ручаямі паплылі з думак поўныя артызм слёзы-песні, якія сваім мастацтвам перавысілі нават Давыдавы псаломы.

Міцкевіч мог пасяліцца ў Паз-

наншчыне, у Галіцыі, і там жыць. Але не паехаў туды, бо было гэта супраць яго зову крыві — вярнацца сваёй Радзіме.

Чытаючы апрацаванне Пігоня, міжвольна пераконваешся, што першым вымаўленым словам у жыцці Міцкевіча было беларускае. Паступова аднак у паз-та змяніліся погляды на знешні свет і знікла сімпатыя да моўнасці мясцовага насельніцтва. У пэўным моманце езуіцка-касцельная адукацыя адыгрывае вядучую ролю ў выхаванні юнака. Пэўна імкнецца цяпер да ўзнісцельных вяршынь духоўнай дасканаласці. Міцкевіч мяняе мову, але не выракаецца яе. Затое да канца застаецца верным сынам той зямелькі, адкуль узняў свой пачатак.

Непадважальнымі застаюцца і самі факты. Гэта на тэрыторыі

(Працяг на стар. 6)

НЕ ВЫРАКАЦЦА ПРАЎДЫ

сённяшняй Беларусі ўсе адміністрацыйныя наказы падлягалі тады правам Літоўскага статута. А калі гаварыць аб Літоўскім статуте, становіцца ясным, якой была тады пануючая там мова. І яшчэ адна дыгрэсія. Да першых строф паэты, слоў: „Litwo, ojczyzno moja“ — Пігонь, быццам нехаця, паясьняе нацыянальнае заагаваньне Міцкевіча. „Za innowascję tę, — чытаем далей у Пігоня, — otwierając westchnieniem do Litwy (разумей Літвы беларускай) najwyższy poemat polski, już współczesni i bliscy robili Mickiewiczowi wiele wyrzutów. Mickiewicz jednak twórcę tego zmienił“.

Столькі сказаў Пігонь, а сказаў яшчэ многа больш. І да сказанага ім цяжка дадаць штось новае. Такім чынам, Тарашкевіч мусіў карыстацца выданнем з 1925 года. Прынамсі чытаў тое выданне. А можа яно нават і дало штуршок да тлумачэння пазмы.

Вяртаючыся яшчэ раз да сутнасці прадмовы А. Абрэмбскай-Яблонскай, неабходна закрануць інспірацыю, што натхніла Тарашкевіча на пераклад „Пана Тадэуша“ быццам яго сувязь (неразрывная) з трывалымі вартасцямі польскай культуры, захаваная нават ва ўмовах турэмнага рэжыму. Наколькі белы колер умоўна абазначае праўду, настолькі даследаваннем А. Яблонскай можна супраставіць зусім іншы тэзіс. У довад таго, што колер белы абазначае белы, хай паслужаць прыклады з прадмовы самога Б. Тарашкевіча, беларускага пасла сейма, ад 22 сакавіка 1923 года ў Варшаве. Во што, паводле стэнаграмы, гаворыць нам гісторыя сёння.

Б. Тарашкевіч у сейме: „...Што датычыць польскай культуры, дык, шануючы польскую культуру, мушу сказаць, што народу (беларускаму) яна не дала той высокай культуры... як у Латвіі і Курляндыі, дзе панавалі немцы... Далей не забывайце, панове, што ў стыхнасці з Польшчай, у гэтым супольным жыцці мы ўтрацілі сваю культуру, а вы выкарысталі... Хай пані возьмуць Касцюшку, возьміце творы Карэона. Шкадую, што пані не чытаюць такіх вялікіх твораў. Там знойдзеце, што дзед Касцюшкі быў беларусам. Хай пані звернуць увагу на прозвішчы: Міцкевіч, Кандратовіч, Ажэшка, Касцюшка, Тарашкевіч — усё гэта беларускія прозвішчы. Я не гавару, што беларусы хочучы іх прысоўбіць. Беларусы не могуць выракацца той праўды, што яны з крыві і косці ёсць беларусамі“.

У вышэй паддзенай цытаце і заключаецца ўся гама прычын узнятай Тарашкевічам працы над перакладам. Невымірна яшчэ шкада, што калектыў асоб, рашаючых аб выданні „Пана Тадэуша“ на беларускай мове, не паклапаціўся ўнесці на бачныя ўважкі партрэты аўтара і перакладчыка.

А. Адамовіч

СЯЛЯНСКІХ СЯДЗІБАЎ

Пра незгасальную жывучасць народнага мастацтва на Беласточчыне можна было ўвачавідыкі пераканацца, наведваючы ў днях 21-30 верасня г.г. выстаўку „З сялянскіх сядзібаў“, якую наладзіў у сваім памяшканні Ваяводскі дом культуры супольна з Акруговым музеем, кааператывам народнага і мастацкага рукадзелля „Народнае мастацтва“, Ваяводскім праўленнем Саюза сацыялістычнай польскай моладзі, Ваяводскім саюзам сельскагаспадарчых кааператываў „Сялянская самапомач“. Выстаўку папярэдзіў конкурс, на які народныя ўмельцы далі больш за 450 экспанатаў. Жюры конкурсу закліфікавала на выстаўку 370 экспанатаў 87 удзельнікаў.

Найбольш актыўны ўдзел у гэтай імпрэзе прынялі славуны ткацкай з ваколіч Янова, якія дэманстравалі на выстаўцы вельмі разнастайныя і багатыя ўзорамі і каларытам падвойныя тканіны: дываны, макаты, дарожкі і іншы. Не ўступалі ім



Народная ткацкая Клаўдзія Новік з Юшкавага Грода, г.г. Міхалова.

ШЛЯХАМ ГАЛОУ

НЯСКОРАНЫЯ

У тым часе, калі маладыя князі Даніла і Васілька кідаліся з роднага Уладзіміра Валынскага ва ўсе бакі, намагаючыся адрадыць бацькаву імперыю, а на поўнач ад іх, на тэрыторыі Аўкішоты, Літвы, Нальшчанаў, Дзяволты ды-беларускіх княстваў Крываградскага, Гарадзенскага, Ваўкавыскага, Наваградскага і іншых жэрнаўскіх князь Міндоўг клаў падмурак пад магутнае Вялікае княства Літоўскае, раптам усю Еўропу ўскалыхнула жахлівая вестка пра нейкі дзікунскі народ, які выйшаў з непраў Уральскіх гор і незлічонымі полчышчамі валіцца на Захад. Гэтакімі страхаванымі (пра лятучых агнядышчых змеяў, якія корміцца людзьмі, ці хуткі надыход канца свету і мноства іншых) поўніліся тыя часы, і адны іх прапускарлі міма вуха, а іншыя верылі і не верылі. Але тая вестка была не толькі страшнай, але і праўдзівай. У



На выстаўцы была паказана багатая калекцыя беларускіх ручнікоў.

умельцы з Пабужжа і наваколля колішняй Кнышынскай пушчы, у іх таксама пераважалі ткацкія вырабы ды гафты і вышыўка.

На жаль, найбольш бедна быў прадстаўлены вялікі абшар Беласточчыны ў міжрэччы Нурца і Бебжы. На заклікі арганізатараў слаба адклікнуліся нашыя ўмельцы. Ды і людзі, адказныя за папулярнае канкурэнтнае, відаць, слаба папрацавалі. Шкада, бо ва Усходняй Беласточчыне няма такога мястэчка, у якім не набралася б сама меней дзесятак рукадзельніц ды саматужнікаў, не сустронеш і такой вёскі, дзе не было б з добрым густам ткацкі, бондара, кавалі ці іншага ўмельца. Здаецца мне, што і самі нашы ўмельцы-мастакі замала клапаціліся пра наказ свету твораў сваіх рук. І ў гэтай справе павінны праваўляць большую актыўнасць гурткі і аддзелы нашчага таварыства. Не забывайма ж, што статут БГКТ абавязвае ўсіх нас падтрымліваць, садзейнічаць развіццю і папулярнаваць усялякія формы беларускага народнага мастацтва!

Стаўлю тут клічкі не выпадакова. Як пайфармаваў дырэктар ВДК К. Дэркоўскі, конкурс і выстаўка „З сялянскіх сядзі-

баў“ — гэта адна з шэрагу імпрэзаў, якія ўжо некалькі год праводзяцца сістэматычна. Згадаем пра такія вартасныя мерапрыемствы, як „Суд над фальклорам“, якія праводзіліся ў Казінцах, Рыбалах і Шымках і выклікалі жывое зацікаўленне ў людзей. Ім спадарожнічалі выстаўкі твораў народнага мастацтва (асабліва багатая капшоўнымі экспанатамі была выстаўка ў Шымках, што ў Міхаловскай гміне), большасць якіх Акруговы музей у Беластоку набыў для Беластоцкага музея вёскі. Таксама шмат якіх з экспанатаў выстаўкі „З сялянскіх сядзібаў“ былі куплены для гэтага ж музея. Таксама з усіх іншых такіх імпрэзаў ён будзе набываць самыя вартасныя экспанаты. Мы, беларусы Беласточчыны, павінны паклапаціцца пра тое, каб у будучым Беластоцкім музеі вёскі было як найбольш нашых экспанатаў, бо якраз яны будуць найбольш прасамойна сведчыць пра нас, як спадарожных жыхароў Беласточчыны, і пра нашу багатую культуру.

Не без значэння і тое, што беластоцкі кааператыв „Народнае мастацтва“ падчас конкурсу дамовіўся з шэрагам яго ўдзельнікаў і даў ім заказы на іхнія вы-

канцы 1236 года аграмадныя татар-мангольскія арміі рушылі з прыўральскіх стэпаў на Паволжжа, „ад мноства войска зямля стагнала і гудзела, ад незлічонасці і гоману полчышчаў скупіліся дзікія жывёлы і драпежныя звяры“, — піша тагачасны летапісец. Да наступлення вясны заваёўнікі здабылі багатыя землі булгараў, башкіраў, мардвы, бургасаў, саксінаў і іншых, частку насельніцтва „от старца і до юнго и до сущаго младенца“ выразалі або вывелі ў свае стэпы. У канцы наступнага 1237 года яны рушылі на рускія землі. Разрозненыя ды перасвараны паміж сабою рускія князі не здолелі аб'яднацца, і татар-мангольскія полчышчы пад кіраўніцтвам хана Батыя разграмілі паасобныя княствы Паўночна-Усходняй Русі, пераважную большасць насельніцтва перабілі або пагналі ў палон, усю маёмасць зрабавалі, гарады і сёлы разбуралі і спалілі, таксама і пасля Масквы „пакінулі толькі нозы“, піша той жа летапісец.

Татара-мангольская навала намервалася ісці далей на Захад. Аднак на паўночным заха-

дзе „не доидоша Панагорода (Ноўгарада Вялікага — М.Г.) за 100 верст“ (так чытаем у Сучасельскім летапісе), а на захадзе падыйшлі пад Смаленск і „ста от града за 30 поприщ (поприща — адлегласць каля адной вярсты — М. Г.) и многи святые церкви пожже и християн поби“, — знаходзім у „Сказе пра Меркурыя Смаленскага“, ды ўзялі і павярнулі сваіх бистраногіх коней назад. Чаму ж яны не рушылі па казачныя багаці Ноўгарада, Пскова, Смаленска, Віцебска, Полацка, Рыгі, да якіх ім было толькі сцягнуць рукую? Над гэтай загадкай ломяць галаву ўжо некалькі пакаленняў гісторыкаў. Сярод мноства выказаных ім меркаванняў ды здагадак пераважае погляд, што быццам бы татары збаяліся веснавага разводдзя. Дзіўна, калі не цалкам смехатворная прычына! Не пераапкодзіла ж татарам тое ж уяўнае разводдзе пасля павароту ў пачатку месяца сакавіка з-пад Ноўгарада ды Смаленска рушыць на поўдзень ды аж сем тыдняў (да пачатку месяца мая) штурмаваць надзвычайнай моцы горад Казельск (на поўдзень ад сённяшняй Ка-

рабы, каб накіраваць на продаж па ўсёй краіне і заграніцай.

Удзельнікі конкурсу і выстаўкі „З сялянскіх сядзібаў“ таксама не засталіся з пустымі рукамі. Многія з іх атрымалі ад арганізатараў грашовыя ўзнагароды, а ўсе — дыпламы з падзякай за ўдзел у конкурсе.

У групе дзвюхасноўных тканін І месца занялі вырабы: Ф. Круповіч, Я. Вабена, Л. Рагальскай, Г. Дзежка з Янова і ваколіц (па 6 тыс. зл.), вылучэнні — Я. Макарскай з Раманаўкі каля Сяміціч, Р. і Л. Пузаноўскай з ваколіц Янова, Я. Бурачык з Карыціна (па 3 тыс. зл.).

У групе кілімаў — гэтыя тканіны ўпершыню былі дапушчаны на конкурс народнага мастацтва, бо дагэтуль этнографы лічылі іх „ненароднымі“, „гарадскімі“ вырабамі — узнагароды атрымалі: І узнагароду Г. Байко з Юрашова (4 тыс. зл.), вылучэнні: Я. Дзмітрук з Заячнік над Бугам і К. Новік з Юшкавага Груды Міхалоўскай гміны (па 2 тыс. зл.).

У групе традыцыйных пічаліцавых тканін, перабіранак самымі вартаснымі аказалася: М. Малашэўскай з Юшкавага Груды (узнагарода 4 тыс. зл.), З. Луканчук з Жукоў каля Заблудава (вылучэнне 2 тыс. зл.).

Найпрыгажэйшыя гафты і карункі былі: У. Семякевіч з Гайнаўкі, Г. Шакоўскай, М. Енеральскай і У. Дрангоўскай з Монькаў, В. Лягчэўскай з Жэндзянаў (па 2 тыс. зл.).

З іншых вырабаў самыя цікавыя гэта: кветкі з пер'я С. Палікар з Белатока, велікодныя пальмы В. Піваварчык з Жэрчыцаў, вясельны каравай М. Скепка з Альхоўкі (гм. Параўка), дажынкавая кветка С. Чаплінскай з Янова, выцінанкі В. Валкавіцкай з Орлі, калыска А. Петручук з Заблудава.

І так, нягледзячы на ўсёпаглынаючы наступ фабрычных вырабаў, народнае мастацтва не гіне. Яно толькі прыстасоўваецца да новых варункаў і развіваецца, здобіць наша жыццё.

М. Гайдук
Фота аўтара



Вясельны каравай — мастацкі выраб „каравайніцы“ Марыі Скепка з Альхоўкі, што ў гміне Параўка.



А паліровыя кветкі красаваліся, як жывыя.

Нашы ў свеце

Вядомы чытачам „Нівы“ малады мастак Лёнік Тарасевіч у бягучым годзе меў вельмі багаты і цікавы творчы сезон. У пачатку ліпеня г.г. на спецыяльнае запрашэнне Пэра Матсана — шведскага калекцыянера сучаснага мастацтва — выехаў ён у Швецыю і там з варшаўскім сябрам Тамашом Татарчыкам яны малявалі пейзажы паўднёвай Швецыі. Затым у пачатку жніўня выехаў ён на Міжнародны фестываль мастацтва ў Эдынбурзе (Шатландыя). Там з трыма сябрамі-мастамі з Польшчы (Т. Цяперскім, А. Шэўчыкам і Т. Татарчыкам) экспанаваў 3 свае працы ў „Галерэі Дэмарко“. На працягу тыдня знаёміўся з Эдынбургам, музэямі, выстаўкамі, наведваў тэатры, сустракаўся з сябрамі-мастамі з іншых краін. Потым тыдзень гасцяваў у Лондане і там знаёміўся з музэямі і галерэямі сучаснага мастацтва. Гэта было цудоўнае знаёмства з дасягненнямі сусветнага мастацтва. „Цяпер ведаю сваё месца і заданне“, — сказаў мастак пра ўражання з гэтага падарожжа. З Англіі Лёнік вярнуўся ў Швецыю і працягваў сваю працу ў жыванісе. У выніку працяглага лета ў Швецыі паўсталі адзінаццаць карцін на тэму „Вада і камень“. У пачатку верасня ён наведваў Стакгольм, дзе ў Модэрн-музеі адкрылася выстаўка „Лыялот“, на якой экспанавалася яго пяць карцін. На выстаўцы былі прадстаўлены работы вядомых сучасных мастакоў свету, у тым ліку Д. Бюрэна і К. Больтанскага з Францыі, Б. Фліпагана, Г. Гільберта і Г. Джорджа, І. Макінэра з Англіі, С. Ротэнберга з ЗША, Г. Стажэўскага, Э. Красінскага з Польшчы і інш. Выстаўка карысталася вялікім зацікаўленнем, і працы Лёніка Тарасевіча заставаліся ў зборах Модэрн-музея і зборах вядомага прапагандыста авангарднага мастацтва Георгія Кастакіса.

Цяпер Лёнік ужо ў сваіх родных Валілах, працуе над новымі тэмамі.

М. Гайдук

лугі — М.Г.), а пасля здабыцця лічэ з тыдзень зніштажаць яго і наваколле ды толькі тады падацца на адпачынак у стэп!

На тое, што зусім не веспаваа бездарожж спыніла імкненне татарскай арды, паказваюць якраз падзеі пад Смаленскам. Са зместу таго ж „Сказа пра Меркурыя Смаленскага“ выразна вынікае, што татары „твердо ворушацца“, г.зн. цвёрда рашылі здабыць Смаленск, але былі разгромлены „и скоро отбежа града того без успеха“. Ці сам Смаленск змог гэтак дзейсна і ўдала супрацьстаяць татарамангольскай навале і то не за сцэнамі непрыступнай крэпасці, а ў адкрытым полі?

Хоць летапісы і не данеслі да нас дакладных звестак пра падзеі ў пачатку 1238 года пад Ноўгарадам Вялікім і Смаленскам, але ўсё прамаўляе за тымі вучонымі, якія даказваюць, што ў тым часе Ноўгарад, Смаленск, Пскоў, княствы Полацкай зямлі былі пад уладай Вялікага княства Літоўскага. Гэтая маладая, дынамічная дзяржава валодавала вялікай і добра арганізаванай вайскавай сілай, якая якраз пад Смаленскам адбіла ахвоту тата-

рам да паходу на Захад. Аснову гэтай магутнай арміі складалі воі з беларускіх зямель, асабліва славіліся ў ёй конніца і лучнікі. Мабыць, якраз беларускіх коннікаў у тым жа „Сказе“ ўвасабляе вобраз адважнага юнака Меркурыя, які на імклівым кані „прехрабро скакаше по полком, яко орел по воздуху летая“ ды „побивая враги“.

Трапінасць такога тлумачэння падзей пад Ноўгарадам Вялікім і Смаленскам пацвярджаецца далейшым ходам падзей. Як вядома, пасля скарэння Паўночна-Усходняй Еўропы татараманголы два гады расшыралі межы заваёў, замацоўвалі сваю ўладу, уладкоўвалі свае ўнутраныя справы, адпачывалі ды рыхтаваліся да далейшых паходаў на Захад. На жаль, трагічны лёс Паўночна-Усходняй Русі ды ўдалая абарона Вялікім княствам Літоўскім сваіх абшчынных уладанняў ад татарскай навалы нічому не навучыла князёў Паўднёва-Заходняй Русі. Па-ранейшаму яны патаплялі землі ад Дона і аж да Буга ў няспынных братабойчых войнах, выдзіраючы адзін другому больш даходныя княжацкія па-

сады, землі, гарады, сёлы. Напярэдадні з'яўлення татараў пад Кіевам на яго княжацкім пасадзе перамянілася аж некалькі князёў і ўрэшце яго апанаваў наш добры знаёмы — князь вальынскі Даніла Раманавіч.

На зімку 1240 года амаль 150-тысячнае татарскае войска на чале з ханам Батыем, старанліва абмінуўшы паўднёва-ўсходнія межы Вялікага княства Літоўскага, падыйшло без ніякіх перашкодаў пад самы Кіеў. Першым кінуўся на ўцёкі... князь Даніла Раманавіч са сваёй дружнай, даўшы сваёму ваяводу Дзмітру загад абараняць горад. Спачатку Даніла „побеже“ ў Венгрыю, а калі там не змог загарэць месца — цераз Карпацкія горы падаўся ў Малапольскае, дзе і знайшоў сваю жонку з дзецьмі і дваром, а таксама брата Васілька з сям'ёю і світай. Замест арганізаваць абарону роднай зямлі Даніла заявіў: „Не добро нам стояти сде близ воюющих нас иноплемениником!“ ды падаўся яны ў глыб Мазоўска ў ахвяраваны ім для часовага прабывання князем Баляславам горад Вышогруд на Вісла. Там і адседзеліся як са-

мыя горшыя палыхліўцы ганарлівыя ды фанабэрыстыя князі вальынскія аж „дождеже вестъ прійя, яко сошлы суть из земле Руское безбожнии“ (г.зн. татары — М.Г.).

Тым часам насельніцтва Кіева, не тое, што князь Даніла з узброенай дружнай, рашыла абараняцца. І хоць вораг акружыў горад такой незлічонай аблогай, што не чуваць было чалавечага голасу, як кажа летапісец: „от гласа скрипання телег его, множества ревения вельблуд его и рыжания от гласа стад конь его“, кіеўляне не паддаліся і жывым намовам Батыевых пасланцаў і не адчынілі варот, біліся з захопнікамі на смерць і жыццё. Пасля некалькідзённага штурму ўсё ж 6 снежня 1240 г. татары здабылі Кіеў, абрабавалі яго і спалілі, а большасць насельніцтва або выразалі, або павялі ў няволю. Расправіўшыся з „маці гарадоў рускіх“, рушылі на Захад.

(Працяг на стар. 8)



Дарагое Сэрцайка! Здаецца нам, што ў тваім гародчыку даспявае дыскусія аб разводзе. Тэма сур'ёзная, а пачалі яе ня-звычайныя ідэалісты. Хочацца і нам уключыцца ў гэту важную размову і падзяліцца сваімі назіраннямі і ўласным вопытам.

Развод пераўтварыўся ў з'яву звычайную, не сарамлівую. "Свой дом — не чужы, з яго не ўцячэш" — так гаварылі раней. А цяпер многія глядзяць на свой дом, як на патэнцыйна чужы: здарыцца сварка — і няма яго. Шлюб сёння спраўляецца па сумна простаму арыфметычнаму правілу: высelle пішам, развод — у думцы.

Зразумела, мы не заклікаем забараніць разводы, але ўпэўнены, што маладажоны, беручы шлюб, павінны на час забыць, што скасаванне шлюбу — гэта паўсядзённая практыка. Ці магчымы тут парады, прыклады? Пажанілася маладая пара. Пайшлі, як звычайна, разлады, у якіх муж браў не менш гарачы ўдзел, чым жонка, але як толькі тэмпература кіпення падбіралася да крытычнай, муж гаварыў: "Як бы мы не сварыліся, мы з табою сустрэліся на ўсё жыццё, і нікуды нам адно без другога не дзецца". Паступова ён пераканаў у гэтым жонку — а таксама і сябе самога, — трагічныя скандалы канулі ў мінулае.

Не заклікаем да таго, што трэба жыць па старых звычаях і збіраць паціху крыўды, забыўшы аб прытэбных — але заўсёды туманных — перспектывах новага шлюбу. Але, згадзіцеся, калі ламаць сцены, можна і дом абваліць. Трэба змагацца за гэты дом, пакуль ён яшчэ ёсць, трэба шукаць унутраныя рэзервы свайго ішчасця.

Шукальнікі

Ваша аргументацыя пераканаўчая. Калі факты ўзяты з вапшага ўласнага жыцця — вішную з вынаходлівасцю ў вырашэнні сямейнага крызісу. Адносна дыскусіі — заўсёды "за".

ч.в.а. Сэрцайка



ЛАДЫ

Гэты акт вясельнага спектакля ў некаторых мясцовасцях усходняй Беласточчыны называецца змовінамі.

Найчасцей адбываецца ён праз тыдзень пасля розглядаў, хаця можа быць праведзены і ў іншых тэрмінах. Лады мелі месца ў доме бацькоў маладой. Калі ў папярэдніх, ужо прадстаўленых вясельных актах прымаў удзел невялікая колькасць асоб, дык у ладах удзельнічалі многія асобы як з боку маладой, так і маладога. Былі гэта бліжэйшыя або далейшыя сваякі, а таксама тыя з чужых, з якімі сем'я ўтрымоўвалі добрыя сяброўскія адносіны. Абавязкова павінны былі прысутнічаць бацькі маладога і маладой, бо якраз яны з'яўляліся галоўнымі гарантамі тых пагадненняў, якія наступалі ў часе ладоў. У ладах мог прымаць удзел кожны чалавек, нягледзячы на яго цывільны стан. З тым, што сямейных падбіралі бацькі, а несямейных — выбіралі маладая і малады. Былі гэта наогул тыя асобы, якія ў будучым вяселлі мелі выконваць такія ці іншыя функцыі.

Многія даследчыкі беларускага фальклору сцвярджаюць, што світа маладога, едучы на адной або некалькіх фурманках,

старалася маланкава з крыкамі пранясціся праз вёску і гурмам уварвацца на панадворак бацькоў дзяўчыны. Існаваў звычай закрывання перад госцямі варотаў на панадворак і дзвярэй у хатах. Госці былі ў праве не толькі сілаю адчыніць вароты або дзверы, але нават і выламаць іх. Такая гвалтоўнасць сведчыла аб тым, што малады страшэнна прагне звязаць свой лёс з маладою і што па дарозе да гэтага гатоў ламаць любыя перашкоды. Звычай ламання варот, праўдападобна, пачаў на Беласточчыне знікаць ужо ў другой палове XIX стагоддзя. Аднак, яго сляды засталіся ў народнай памяці. Аб гэтым, між іншым, сведчаць словы маёй маці Пелагеі Баршчэўскай, якая паходзіла з вёскі Семанюка:

"Я сама гэтаго ні бачыла, але мне казалі мама, што тады, калі ехаў малады з бацькамі на лады да бацькоў маладога, то так як маланка перлі праз вёску. А пры гэтым і крычалі, і світалі, і білі ў патэльнію або ў якісь кадлубок. Перад імі бацькі маладога — хоць іх і ждалі, і ўсё было ўжо на сталах прыгатавана, — ні толькі закрывалі бронкі, але часта завязвалі вероўкамі або нават забівалі гоздзімі. Тое самэ рабілі з дзверамі ад хаты. А тые, як дарваліся да бронкі, то так яе ламалі, што толькі ічэпкі лецелі. Часта навет з сакерамі прыезджалі, каб хучэй з бронкаю расправіцца. А дзверы ў хатах то з завесаў выважалі або якою калодаю выбівалі.

Калі я была маладая, то ні раз бачыла, як несучыя як чэрці з крыкамі і свістамі на тые лады,

але каб ламалі платы або дзверы, то ні бачыла. Але бачыла, як затрымоўвалісе кала закрытай бронкі і велі торг з гаспадарамі. А гэты гаспадары адкрывалі бронку толькі тады, калі госці давалі окуп. От, дадут там або бутэльку гарэлкі або якіх там дваццаць капеек. Цэлага рубля, барані Бог, не давалі. Ого, рубель то былі велікі грошы.

Ну, а аб тым ламанні бронкі і дзвярэй, то ўжэ, як я сказала, мама казалі. А яны ж не лгалі, бо і каму ж гэта было б патрэбна? Відно, было так, а стало па-другому. Божэ, Божэ, колькі на маім веку ўсяго пераменілася! Хоць бы ў гэтым цэлым веселі, чы то можна параўнаць тое, што было калісь, з тым, што е цяпер? Барані Божа! Усё па-другому. Чым усё гэта скончыцца?"

Няма сумненняў, што ў характары выступаючых на Беласточчыне ладоў, тых, аб якіх казалася мая бабуля і маці, праяўляліся рэлікты старажытных звычаяў: ухоплівання і куплі жонак. Зразумела, што ў XIX стагоддзі, не гаворачы аб XX, удзельнікі такіх практык не мелі ніякага ўяўлення аб сапраўдных крыніцах таго, што рабілі. І, мабыць, нікому з іх не прыходзіла ў галаву, што свішчучы і выламаваючы вароты ці ўносячы окуп, прадаўжаюць практыкі старадаўняга ўхоплівання або куплі жонак.

А. Баршчэўскі

Куток практычных ведаў

Яблыккі на зіму лепш за ўсё захоўваць у склепе, паклаўшы кожнае асобна на сухія чыстыя паліцы пладаножкай уніз.

*

Зімою бульбу трэба захоўваць у сухім склепе. Калі ж у склепе сыра, папярэдне спаліце ў ім адну палачку серы, а затым закрыйце склеп на суткі. Пасля

гэтага ў ім можна захоўваць бульбу.

*

Пакрышыце дробна шкарлупіны сырых яек, заліце яго вадой і пакіньце пастаяць так на некалькі дзён. Гэтая вада будзе добрым угнаеннем для шкарлупыных кветак восенню і зімою.

*

Цёмныя плямы ад гародніны,

ягад, чарніла лёгка зняць, калі патрэце іх кавалачкам лімона або растварам лімоннай кіслаты.

*

Увосень моць асабліва актыўна размнажаецца. Калі вы заўважыце яе ў сябе ў шафе, паліце воцатам распалены стары прас або кавалек цэгля і пастаўце туды. У выпарэннях, якія запоўняць шафу, моць хутка загіне.

(Прынята са стар. 7)

НЯСКОРАНЫЯ

І тут зноў цікаўнасць: татарская навала не пайшла спрадвечным шляхам паўз Прыпяць, праз заможныя гарады Оўруч, Тураў, Пінск, Бярэсце на Уладзімір-Валынскі. А гэта, відаць, таму, што ўсе беларускія княствы Тураўскай зямлі ўз'ядналіся з Вялікім княствам Літоўскім і Ватый не наважыўся напаці на гэтую небяспечную нават для татара-мангольскай арды вайсковую сілу.

Няволячы, рабуючы і знішчаючы ўсё на сваім шляху, татары ўдарылі на Валынскае і Галіцкае княствы, здабылі і спустошылі іхнія сталіцы і іншыя значнейшыя гарады і рушылі ў Польшчу, Славакію,

Венгрыю, Югаславію. Аднак там яны сустрэліся з зацятым адпорам і ў зацятых аблогах ды крываваў бітвах (асабліва 9 красавіка пад Легніцай у Польшчы і 11 красавіка 1241 г. на рацэ Шаў ў Венгрыі) іхнія сілы пачалі вычэрпвацца, а тым часам барацьба паняволеных народаў узмацнялася. Відаць, таму ў пачатку 1242 г. галоўныя сілы татараў з аграмадным палонам ды незлічонымі багаццямі вярнуліся ў стэпы над Донам, Волгай і Уралам. Але адначасова татары намагаліся ўтрымаць пад сваёй уладай землі, праз якія прайшлі іхнія полчышчы. Такія краіны, як Польшча, Славакія, Венгрыя і іншыя, вызваліліся ад татарскага панавання адначасова з адыходам адтуль іхніх галоўных сілаў. Аднак землі Паўночна-Усходняй ды Паўднёва-Заходняй Русі засталіся на цэлыя стагоддзі ў татарскай няволі, і насельніцтва гэтых абшараў у суседнім Вялікім княстве Літоўскім бачыла адзі-

нага збаўцу ад ненавіднага татарскага панавання. Людзі цішком уцякалі ў Вялікае княства Літоўскае, а яго вайсковыя сілы ўсё адважней і глыбей пранікалі на апанаваныя татарамі тэрыторыі.

Татарскія ханы адразу заўважылі ў Вялікім княстве Літоўскім небяспечнага для сябе ворага і некалькі разоў нападалі на яго. Пасля спомненага ўжо разгрому пад Смаленскам у 1238 годзе, вялікія татарскія сілы ўдарылі ў 1241 г. на Берасцейскае княства, якое, мабыць, пасля ўцёкаў князёў Данілы і Васілька Раманавічаў у Мазоўшчы далучылася да Вялікага княства Літоўскага. Наколькі цяжкія баі аб'яднаных сілаў берасцейскіх і вайскавай дапамогі ім з боку паўночных суседзяў праходзілі на Сярэднім Пабужжы, найскравей сведчыць запіс у Галіцка-Валынскім летапісе. У ім чытаем, што Даніла і Васілька, вяртаючыся з Мазоўшчы на Уладзімір ужо ўлетку 1241 года

"прышэдшу ко Берестью и не возмоста ити в поле смрада ради множества избитых". І так, сярод гэтага "множества избитых" былі таксама воі з Драгічынскага, Гарадзенскага, Ваўкавыскага княстваў і іншых суседніх беларускіх зямель, значыць: нашыя продкі. Гэта яны сваімі грудзмі загарадзілі доступ татарскай навалы на Пабужжы, Панароўе, Панямонне... Самі ляглі касцямі але ворага на родную зямлю не пусцілі.

Таксама войскі Вялікага княства Літоўскага на чале з князем Міндоўгам паспяхова адбілі напады татараў пад Лідай у 1242 годзе і пад Крутагор'ем (сённяшні Дзяржынск, у 40 км на захад ад Мінска) у 1249 годзе.

І так, маладая і энергічная беларуская дзяржава — Вялікае княства Літоўскае — давала адпор татарскай навалы, перал якой скарылася амаль уся Азія і паў-Еўропы.

Мікола Гайдук

Зорка

СТАРОНКА ДЛЯ ДЗЯЦЕЙ

Уладзімір Ліпскі

ДЗЕД МАКСІМ

Урынак з аповесні

На трэці дзень Ірынага гасцявання неба пачало зацігвацца хмарами.

Волька яшчэ з вечара казала, што заўтра будзе дождж. Яе прыкметай стала чорная Максімава карова. Як ідзе з пашы наперадзе чарады, так і ведай — будзе дождж.

Іру дождж заспеў у лесе. Ды яна не думала виртацца дамоў. Завязала на галаву цёлафанавую хусцінку і працягвала шукаць грыбы. Што можа быць прыемней: пампніца цёплым дожджыкам і назбіраць копію грыбоў!

Было такое адчуванне, што Іра не проста прыехала да сестры ў госці. Яна вярнулася ў краіну свайго дзяцінства. Кожны дзень бывала ў бацькоўскай хаце. Паліла печ, сушыла, марынавала грыбы.

Яна выйшла на ўскраек лесу. Адтуль бачна была ўся вёска. Сорак хат у вербах і алёшнях. Вакол вёскі зялёным прысценкам разлягліся палеткі, сенажаці. А далей — дубровы, бары.

Іра прыгадала дзеда Максіма і зусім забылася пра дождж і грыбы.

Яна зайшла да яго надзячоркам. Стары сядзеў на лаве. На пажоўклых, сухіх руках — сінія жыццы. Барада і нос завастрыліся.

Дзед быў у кашулі ў клетку з моднымі нагруднымі кішэнямі, у джынсах. Відаць, готу апаратку падкінулі яму гарадскія ўнукі. Стары не цураўся такіх падарункаў, не грэбаваў імі. Ён быў малайцаватым дзедам: з гадамі яго не пакідала, як ён сам казаў, маладосць-дурносьць. Не цураўся бязед, мог паджартаваць яшчэ з каго-небудзь маладзейшага.

«А каб ты, Максім, жыў сто гадоў», — смеючыся, казалі вяскоўцы.

— А я і буду жыць сто гадоў і два тыдні, — заўсёды адказваў дзед.

— Навошта ж табе яшчэ тыя два тыдні?

— А на роздум. Ці варта паміраць?

Іра помніла дзеда Максіма як знахара. Аднойчы выскочыў ён на верхняй губе — болькі. Здавалася, няма ад іх ніякага паратунку. Маці забожжала, пабегла да Максіма.

Прычыкіляў ён да іх. Абгледзеў Ірыну твар і кажа: «Зараз вылечым».

Іра легла на ложка. Дзед Максім накрыв твар хусцінкай, на яе паклаў дубовае лісце. Потым зноў нейкую ануцьку. І пачаў запальваць тоненькія пасмачкі кудзелі. Паліць і мармыча нешта. Разабраць нічога нельга.

— Неўзабаве дзед паўтарыў свае лекі. І, праўда, пайшло на папраўку.

З тае пары дзед стаптаў не адну пару чобатаў. Але застаўся ў Ірыным уяўленні такім жа рухавым і загадкавым, як быў. Ён даўно карцела пагаварыць з ім, але ўсё не выпадала. Цяпер у яго і час быў, і жаданне.

(Працяг на стар. 10)



Восень у Белаежскай пунчы. Фота Я. Чэрнякевіч.

ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКІХ

Шына Галіноўская

ЧАМУ ВОЎК ЧЫТАЦЬ НЕ УМЕЕ

Воўк знайшоў сабе буквар.
Стаў чытаць.
— Які няжар!
Слова ягмавіць складана.

Мой язык не паслухмяны
Грэба ў кузні падкаваць,
А пасля буквар чытаць...
Як схадзіў у кузню воўк.
Дык амаль зусім дамоў.
Ён ад распачы стаў воль.
... У кустах
буквар ляжыць.

Павел Кавалёў

АГЛЕДЗІНЫ

У нашым садзе на самай высокай грушцы прымацавана шпакоўня. Шост, на якім яна трымаецца, узвышаецца над усімі астатнімі дрэвамі. Шпакоўня мае намерсе, над сабою, моцную разгалінаваную дрэвіну.

Восенню гэта было, ці то ў канцы верасня, ці мо ў пачатку кастрычніка. На самую вышнюю дрэва села сарока і пачала гойсаць з галіны на галіну. Відаць, не збіралася хутка адлітаць. Тым часам на камлі грушцы паднялася, як гэта яна звычайна, і робіць, хуценька-хуценька вавёрачка. Наверсе шпакоўні апынулася. Раз-другі зірнула праз акенца ў сярэдзіну шпакоўні. І зноў скокнула наверх.

І тут пачуўся голас сарокі. Ды такія рэзкі, на ўсё наваколле чутны: чы-т-ры-ык, чы-т-ры-ык. Вавёрачка азірнулася і, убачыўшы траскатуху, нібы ў танцы павярнулася, галоўку падняла, пыску сваю выставіла ўгору, дзе на галіне была сарока. А тая скок, скок з галіны на галіну і пасустрач вавёрачцы падалася. Вавёрачка ж спрытна скокнула на самую сярэдзіну даху шпакоўні і, нібы ўмацаваўшыся на ім, падняла пупышеты хвост, скруціла яго ў кольца: дзень добры, маўляў, што вам, шпаноўная, трэба?

Сарока-скокнула на колькі

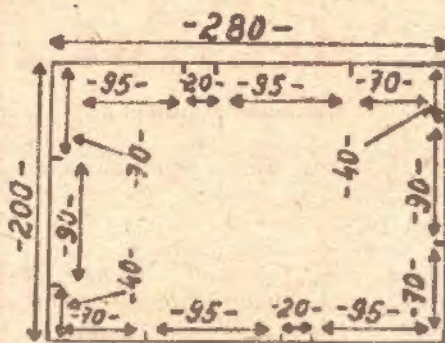
(Працяг на стар. 10)



Дзяўчаты з Дашоў — Данка Казлоўская, Івана Манцюк, Ірына Енюк — удзельніцы конкурсу беларускай песні і дэкламацыі. Фота Я. Чэрнякевіч.

„Ніва“
20.X.1985 г.

РЭБІМ САМ: ЦАЦК?



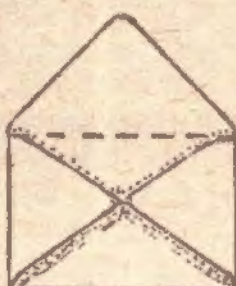
мал. 1.



мал. 2.



мал. 3.



мал. 4.

КАНВЕРТ

Сёння навучымся рабіць па-трэбную рэч — сапраўдны канверт, у якім можна выслаць пісьмо.

Канверт робім з гладкага, чыстага, даволі моцнага лістка паперы размерам 280x200 міліметраў. На краях такога прамавугольніка значым кропкамі паказаныя на малюнку 1. лініі (усе размеры пададзены ў міліметрах). Пры дапамозе лінейкі ад-

рысоўваем лёгенька гэтыя лініі, як на мал. 2. На атрыманай сетцы адрысоўваем разгорнуты канверт, як на мал. 3. Вырэзваем ножанкамі разгорнуты канверт і складваем яго паводле малюнка 4. Так складзены канверт склейваем.

Каб канверт аказаўся прыгожым і эстэтычным, выконваць усё трэба вельмі старанна і дакладна. У такім канверце можаце прыслаць пісьмо і да „Зоркі“.

Ваня Майстар

(Працяг са стар. 9)

АГЛЕДЗІНЫ

сантыметраў насустрач, таксама дала кругалю, затрымалася на месцы, на вавёрачку глядзіць, вачэй не зводзіць. Відаць, на бясстрашша вавёрачкі яна нічым адказаць не магла, але і месца такое вабіла ўступаць не хацела.

Вавёрачка зноў, скокнула з даху шпакоўні да акенца. Зноў заглянула ў яго і гэтак жа смела гайснула на ранейшае месца, нават запынілася на крайку даху, бліжэй да дрэвіны, з галіны якой не злятала сарока. Тая толькі тарганулася, раз-другі крутанулася на месцы, але не адступала, вачэй ад жвавага, жоўтага камячка не адварочвала.

Колькі хвілін сядзелі яны

абедзве, пільна глядзячы адна на адну, але нападаць так ніводная і не адважылася.

Я ж быў зачараваны такою цікавай сустрэчай у нашым садку. Прыхінуўшыся да акна, пільна сачыў, што будзе далей. І падумаў: спадабалася наша шпакоўня абедзвюм, хочучь, відаць, на зіму заняць яе сабе пад жылло.

А вавёрачка і сарока, пастаяўшы адна супроць адной колькі хвілін, адначасова кінуліся ў розныя бакі. Вавёрачка імгненна пералізлася на суседняе дрэва і там на галіне затрымалася, але павярнула галоўку ў бок шпакоўні. Сарока ж, колькі разоў чырыкнуўшы, палізлася ху-дысці ўбок.

Так і не ведаю, каму больш спадабаўся дамок нашых шпакоў і хто з іх зойме яго на зімовы час. Агледзіны ж адбыліся.

ТАЗНАЁМІМЯ

СССР, 346507, Ростовская обл., г. Шахты, пер. Мельнич-ный, 57, Хорошевой Ирине. 13 год.

СССР, 349318, Ворошиловград-ская обл., г. Красный Луч, мик-рорайон 3, дом 45, кв. 2. Рома-новой Оксане. 14 год.

СССР, 346554, Ростовская обл., г. Шахты, посёлок Тало-вый, ул. Ленина, 13-20. Маёро-вой Наташе. 14 год.

СССР, 357002, Ставропольский край, Кочубеевский район, ст.

Барсуковская, ул. Поменского, д. 66. Фатулаева Аня. 7 клас.

БССР, 211440, Віцебская вобл., г. Наваполацк, вул. Янкі Купа-лы, д. 14, кв. 87. Ксяндзовой Та-ні. 5 клас.

СССР, 346554, Ростовская обл., г. Шахты, пос. Таловый, ул. Ле-нина, 13, кв. 30. Молчановой На-таше. 8 клас.

СССР, 346480, Ростовская обл., ст. Каменоломни, ул. Калинина, 103. Горской Оле. Дзяўчынка вучыцца ў восьмым класе.

СССР, г. Ростов-на-Дону, пос. Чкалова, ул. Сахалинская, 53. Емельяненко Наташе, 12 год.

(Працяг са стар. 9)

ДЗЕД МАКСІМ

Іра адчыніла рыпучую брам-ку і ступіла ў двор дзеда Мак-сіма.

Той адразу ўтаропіўся на не-знаёмку і, не пазнаўшы яшчэ хто ідзе, пачаў запрашаць:

— Праходзьце, праходзьце...

— Добры дзень, дзядуля, — прывіталася Іра і адчула, як за-хвалявалася. Дзед Максім быў сябрам яе бацькі, яго равесні-кам.

— А-а-а, Лаўрэнава дачка! — узрадаваўся дзед, і твар яго па-святлеў. — Малайчына, што зайшла, — сказаў стары Мак-сім, запрашаючы яе прысесці побач з ім на лаве.

Дзедавы вочы пачырванелі, павільгатнелі. Старыя, як ма-лыя, хутка расчухваюцца. Лю-бяць ласку і ўвагу.

— А вы добра яшчэ выгляда-еце, — у адказ на дзедава запра-шэнне, сказала Іра.

— Скрыпучае дрэва доўга ста-іць, — знайшоўся што адказаць дзед Максім, памаўчаў крыху і дадаў: — Але ж, мая любка, ча-лавец жывучы.

З задняй кішэні джынсаў дзед Максім дастаў жоўты парт-сігар, на якім былі выпісаны касмічная ракета і зоркі, спа-кваля адкрыў яго, узяў адтуль папярсіну, прышліў яе, пых-нуў дымам.

— Дак вот, скажу я табе, да-чухна, што такім, як я і твой бацька Лаўрэн, трэба помнікі ставіць.

— Героям яшчэ ўсім не па-стаўлены, — сказала Іра.

— А мы што, не героі? —

дзед Максім нават зазлаваў. — Усё жыццё ў полі прапрацава-лі. У вайну як маглі дапамагалі... Усяго, што медалёў не маем, ужо і не героі? —

— Папрацавалі то вы ўдо-сталі.

— У-уга-а!.. — махнуў дзед рукою і дастаў з рота папяр-осу, каб не перацікаваў рас-казваць... — Падлічы, мая люб-ка, колькі мы за столькі год се-накосы выкасілі, па колькі ра-зоў зямлю перааралі... Бада толькі, што ўся наша работа, як стары мех, пакуль адну дзірку залатаеш, дзве прадзяруцца...

Дзед Максім прытушыў папяр-осу. Відно, партсігар наліў для формы. Во курьў без зацяжак. Так, для паху. І раскаваў да-лей не спяшаючыся, з прыпын-кам, як гэта робяць усе бывалыя людзі, якім ёсць што сказаць, і якія жадаюць, каб іхнія словы помнілі.

— Былі ўжо узяліся ў моц, дак на табе, германец-нятоднік убіўся. Свае парадкі пачаў уво-дзіць ды нервы людскія матаць на кулак... У-ух, нячystая сіла навалілася была на нас!.. А як адступаў гад, дак усё начыста спаліў, каб яго на тым свеце па-лілі.

Дзед Максім пакашляў, пры-жмурыў вочы.

— У горы жылі, а й не гара-валі. Елі хлеб з вадой, а хвост пісталетам трымалі. Радзіва не было, дак самі спявалі. Вольная зямелька была нам, як змора-наму пасцелька... Э-эх, а цяпе-рака і харапа ходзяць, і смач-на ядуць, а весяліцца не ўме-юць...

Іра маўчала, думала пра дзеда Максіма. Два сыны яго надзея і

ўдеха, загінулі ў вайну. Жонку Куліну гадоў пяць назад паха-ваў. Якім жа моцным жыццём любам трэба быць, — думала Іра пра дзеда Максіма, — каб перажыць гора за гора і за-стацца чалавекам, нават ганіць людзей, што не ўмеюць весяліц-ца?..

— Ага-а-а, — працяжна ска-заў, як уздыхнуў, дзед Максім і зноў прысмаліў папярсіну. — Далей-болей пачалі разжыва-цца... От я табе зараз нештачка пакажу.

Дзед борздзенька падхапіўся і патупаў у хату.

— О, знайшоў! — выйшаў дзед Максім на ганак. У руках ён трымаў збуцвелую газетку.

— Тут пра нас з Лаўрэнам на-пісана. Чытай.

— А дзе чытаць? — спытала Іра.

— Во тутак, — дзед Максім тыпнуў пальцам у газетку.

„Адбылася раённая нарада...“

— А дзе ж тут пра вас?! — здзівілася Іра.

— А мы з Лаўрэнам былі на тым з’ездзе. Чытай.

Іра з хваляваннем чытала пра нараду, якая адбылася яшчэ ў 1946 годзе. Газета ўзнаўляла даўно забытыя падзеі. Дзед Максім сядзеў задаволены, на-ват не заўважыў на сабе позірк Іры.

— Слова напросіў Лаўрэн Ра-бянок...“

Іра закончыла чытаць, лас-кава паглядзела дзеду ў вочы.

Дзед падняўся з лавы, каб размяцца. Выпрастаўся, прай-шоўся па двары.

— Змарыў я цябе сваімі раз-мовамі. Хадзі лепей малака та-бе нальво, га?

Дзед Максім пайшоў у хату, вынес гладыш малака, булку, пчкерак, два кубкі і табурэтку.

Да позняга заседзела Іра ў дзеда. Нагаварыліся ўдосталь, пакуль Волька не прыйшла шу-каць яе.

...Які ўжо час Іра стаяла на ўскрайку лесу і пазірала на сваю родную вёску. Вунь там, за кучаравымі вербамі, у хаце пад шыферным дахам жыве дзед Максім. Іра да дробязей пры-гадвала ўчарашняе гасцяванне ў яго, і ёй рабілася радасна. А са сваім бацькам так і не знайшла часу нагаварыцца.

„Прабач, татка“, — уздыхнула Іра, і хоць дождж даўно сціх, збіраць грыбы прапала ахвота.

А-Д-Г-А-Д-А-Н-К-А



Падзялі гэтую фігуру з два-наццацю лічбамі на чатыры ад-нолькавыя часткі, каб сума лі-каў у кожнай частцы была роў-най 50.

Піątek 18 X — 9.30 12.00 Domator 9.35 Domowe przedszkole. 10.00 DT. 10.10 Wassa — film prod. radz. 12.30 Tylko dla ciebie. 16.25 Program dnia. DT. 16.30 Majsterkierka. 16.55 Piątek z Pankracym. 17.30 DT. 17.30 Wieczernia — rep. film. 18.00 Bez próby. 19.00 Dobranoc: „Na pomoc wilcze”. 19.10 Studium. AIDS — nowa epidemia. 19.30 Monitor Rządowy. 20.30 Wassa — film fabul. prod. radz. 22.45 DT. 23.05 Proponujemy, zapraszamy. 23.15 Pokój 408. 23.45 DT.

Sobota 19 X — 9.35 Program dnia. 9.00 Sobótka — Latający Holender. Klub Zdobywców Oceanów — film USA z serii „Domek na prerii” odc. pt. „Szop”. 18.30 DT. 10.40 Co się dzieje? cz. 1. 11.00 Barlery. 11.20 Lista przebojów. 11.40 Na krawędzi słowa. 12.00 Koncert żywych. 12.30 Sledem anten. 13.15 Co się dzieje? cz. 2. 13.30 Za kierownicą. 14.00 Konto „M”. 14.30 Militarla, obronność, nowoczesność. 15.00 DT. 15.05 Antologia dramatu powszechnego: J. W. Goethe — „Ifigenia w Taurydzie”. 16.45 Kram. 17.15 Losowanie dużego lotka. 17.30 i 18.40 pilki nożnej. 18.20 Skarbiec. 19.00 Dobranoc: „Dziwny świat kota Filemona”. 19.10 20 kamera wśród zwierząt. 19.30 Dziennik. 20.00 „Bonnie i Clyde” — film fab. USA. 21.45 Czas. 22.35 DT. 22.40 Wiadomości sportowe. 23.50 Piosenki Jadwigi Haas. 23.40 Rzecz niesamowita — ang. film fabul.

Niedziela 20 X — 9.15 Program dnia. 9.10 Tydzień. 9.00 Telepanek + film TP z serii „Szaleństwa panny Ewy” odc. 2 pt. „W jaskini potwora”. 10.30 DT. 10.35 „Na ścieżce i w głębinach” (10) film TV hiszp. 11.10 Teatr na ulicy. 11.35 „Lato leśnych ludzi” (odc. 5 — ośc.) film TP. 12.35 Z potrzeby serca (2) 12.10 Tam, gdzie rośnie wanilia. 13.35 Koncert żywych. 14.40 Kraj za miastem. 15.00 DT. 15.05 Teatr Młodego Widza: A. Korin — „W oczekiwaniu lata”. 15.25 Popołudnie z... Antena. 16.20 Antena. 19.00 Wieczorynka: „Mali mieszkańcy wielkich gór”. 19.30 Dziennik. 20.00 XI Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. Fryderyka Chopina. — Koncert Laureatów. 22.30 Pegaz. 23.15 Sportowa niedziela. 23.45 DT.

Poniedziałek 21 X — 16.25 Program dnia. DT. 16.30 Encyklopedia TDC. 16.55 Zwierzyniec. 17.30 DT. 17.30 „Stawka większa niż życie” (8) — „Wielka wyspa” — film sensac. 18.30 Echo stadionów. 19.00 Dobranoc: „Alicja w Krainie Czarów” (2). 19.10 Laboratorium. 19.30 Dziennik. 20.00 Publicystyka. 20.15 Teatr TV na świecie: W. Szekspir „Kupiec Wenecki” — spektakl ang. 22.55 DT.

Wtorek 22 X — 9.30 12.00 Domator. 9.35 Domowe przedszkole. 10.00 DT. 10.10 Film dla II zmiary: „Oshin” (7). 11.10 Bądź piękna. 11.30 Europejskie parki narodowe — Jugosławia (1) film dokum. RFN. 16.25 Program dnia. DT. 16.30 Dla młodych widzów: Tylko dla orliat. 16.55 Dla dzieci: Między nami i książkami. 17.30 DT. 17.30 Gazeta rolnicza. 18.00 Informator Wydawniczy. 18.15 Obrazki z wystawy. 18.35 Kto wybiera samotność? — rep. film. 19.00 Dobranoc: „Urwis lata”. 19.10 Klinika zdrowego człowieka — choroba wieńcowa. 19.30 Dziennik. 20.00 Publicystyka. 20.15 „Oshin” (7) — jap. serial film. 21.15 DT. 21.40 Program public. 22.25 Muzyczny portret — Witold Rowicki. 22.55 DT. 23.00 Język angielski — lek. 1.

Środa 23 X — 9.30 12.00 Domator. 9.35 Domowe przedszkole. 10.00 DT. 10.10 Film dla II zmiary: „Dobra passa” — radz. film. fabul. 11.30 Złoceno nam. 16.25 Program dnia. DT. 16.30 Dla dzieci: Tik-Tak. 16.55 II runda pucharów w piłce nożnej. 19.00 Dobranoc: „Porwanie Baltazara Gąbki”. 19.10 Archiwum XX wieku. 19.30 Dziennik. 20.00 Publicystyka. 20.15 „Dobra passa” — radz. film fabul. 21.40 DT. 22.05 Obrazki z wystawy. 22.15 Trybuna sejmowa. 23.00 DT. 23.05 Język rosyjski — lek. 1.

Czwartek 24 X — 9.30 12.00 Domator. 9.35 Domowe przedszkole. 10.00 DT. 10.10 Film dla II zmiary: „Diabeł też ma skrzydła” z s. „Komisarz Moulin”. 11.35 Apteczka domowa. 11.45 Historia najbliższa. 16.00 Program dnia. 16.05 Tydzień na dalsze. 16.30 Kryptonim KŁIO. 16.55 Był sobie człowiek — odc. 6 film TV franc. „W imię Alacha”. 17.20 DT. 17.30 Mieszkań. 17.50 Rzemieślnicy. 18.05 Poligon. 18.30 Sonda. 19.00 Dobranoc: „Wiercieć na zabawie”. 19.10 Dom rodzinny. 19.30 Dziennik. 20.00 Jazz Jamboree 85 — Koncert inauguracyjny. 20.30 Komisarz Moulin. „Diabeł też ma skrzydła” — film TV franc. 21.55 DT. 22.30 Klub międzynarodowy. 23.30 DT. 23.35 Język francuski — lek. 1.

KINO

Bielesk Podi. Poszukiwacz zaginionej arki — USA 21—23. Czy leci z nami pilot? — USA 24—27.

Czeremcha. Eklisr młodości — rum. 23. Marynia — pol. 24—27.

Czyż Ostatnie tango w „Titanicu” — bulg. Chciałbym się zagubić — pol. 23—27.

Hajnówka. Klasztor Schola — pol. 21—27.

Michałowe Mgła — pol. 22—24. Kamienne tablice — pol. 25—27.

Mielnik Duch — USA 21—24. Cyrk bez granic — rum. 25—27.

Milejczyce. Legenda — pol. Kłince — pol. 23—27.

Nurkoc. Złota róża — rum. 23. Mój kochany mąż — NRD 24—25. Jak rozpoznać II wojnę światową — pol. 26—27.

Orla Szarada — pol. Zdradzieckie gry miłosne — czes. 23—27.

Rajak. Rejs do Singapuru — rum. Stracone życie — weg. 23—27.

ЗНАЙДЗІ СВАЁ МЕСЦА У КЛУБЕ!

Пагодныя, залацістыя дні. Доўгія вечары. Восень. Гэта час большай актыўнасці аддзела БГКТ у Гайнаўцы. Тут у клубе пастаянна арганізуюцца цікавыя і цікавыя, 25 верасня ў 18 гадзін вечара сабраўся актывіст з пасобных гурткоў горада Гайнаўка. Старшыня аддзела БГКТ Янка Якімюк пазнаёміў з праграмай нарады, мэтай якой было паказаць заданні для па-

асобных гурткоў і актывістаў. Заданні вельмі багатыя, працы многа.

У другой палавіне адбылася сустрэча з лектарам мгр Васілём Сакоўскім, які ў сваім багатым дакладзе пазнаёміў прысутных з тэмай польска-беларускіх культурных сувязей. Тэма выклікала плённую дыскусію, у якой прыняло ўдзел 9 асоб.

Наступная сустрэча з лектарам праз месяц. Запрашаем членаў і сімпатыкаў БГКТ. (В.В.)

ПАЕЗДКІ ПА ПУШЧЫ

Адным з атракцыйнаў турысцкай Белавежы з'яўляецца катанне па пушчы на возе або на санях. Гэтыя паездкі шмат ужо гадоў наладжвае мясцовае Бюро абслугоўвання турысцкага руху ПТТК. Яно супрацоўнічае зараз з 48 возчыкамі, галоўным чынам земляробамі са Стачка і Заставы, якія трымаюць яшчэ коней. Усе возчыкі гуртуюцца ў гуртку ПТТК, які называўся „Тарпан”.

Найхвотней турысты заказваюць катанне ў месяцах лю-

тым, ліпені, жніўні. Наогул праз цэлы год возчыкі робяць каля 3 тыс. курсоў. Сёлета, напрыклад, да канца жніўня бюро наладзіла каля 2,2 тыс. паездак. Трасы гэтых паездак бываюць розныя, аднак найчасцей вядуць ва ўрочышча Старая Белавежа, дзе паліць турысцкія кастры — таксама адзін з белавежскіх атракцыйнаў.

Людзям з Белавежы турысцкае катанне прыносіць дадатковы заробак, які даволі паспяхова рамантуе сямейны бюджэт.

П. Байко

Фота В. Рынажэўскага



НАША ПОШТА

В. Семанюк звяртаецца: „Адкажыце, кампетэнтныя асобы! Многія чытачы і слухачы радыёперадач хацелі б мець касеты з беларускімі песнямі. Многія кіравалі заказы ў рэдакцыю. На жаль, рэдакцыя не з'яўляецца дыстрыбутарам такога тавару. Вось і ўсе канцы ў воду. А мо ўсё ж-такі справа касет з беларускімі песнямі не памрэ? Нехта ж павінен заняцца гэтай

важнай справай. Людзі чакаюць адказу”.

М. Куптэль: „Палеміку на артыкул М. Шаховіча ў „Кантрасты” выслаў на польскай мове. Пэўна, не надрукуюць. На гэтую тэму хачу напісаць артыкул па-беларуску. Тэма нацыянальнай свядомасці беларускай меншасці ў Народнай Польшчы, здаецца, нікім сур'ёзна не краўта. І мне здаецца, што яе ніяк нельга абыйсці. Проста пэўных спраў нельга абыйсці, калі не выяснім іх да канца”.

МУЗЕЙНЫ ФОНД

Грамадскі камітэт пабудовы Музея помнікаў беларускай культуры і рэвалюцыйнага руху праводзіць збор грошай на пабудову музея. Ахвяраванні трэба дасылаць на такі адрас:

Bank Spółdzielczy w Hajnówce Nr Konta 905217-1922-132.

У замежнай валюце: Narodowy Bank Polski I Oddział w Białymstoku nr rachunku walutowego 5018-24325-151-6787.

Спісак чарговых ахвяравальнікаў:

- 315. „Гортэкс” у Сяміадцах — 5000 зл.
- 316. ГС „Сялянская самадапамога” ў Нараўцы — 2000 зл.
- 317. Аляксей Семанюк (Белавежа) — 1200 зл.
- 318. Яўген Паўлючук (Белавежа) — 1200 зл.

Дзякуем.
Паведамляем таксама, што цэнтры збірання экспанатаў для музея знаходзяцца ў наступных месцах:
у Пачатковай школе ў Рыбаках, гміна Міхалова,
у будынку былога ПЗГС у Гайнаўцы,
у клубе БГКТ у Бельску, вуліца Міцкевіча 50/54.
у клубе БГКТ у Гайнаўцы, вуліца Вызвалення 6,
у Гімназіі камітэце ПАРП у Мілейчыцах,
у Сакоўцы, вуліца Варынскага 1,
у ГП БГКТ у Беластоку, вуліца Варшаўская 11.
Чакаем экспанатаў або інфармацыі аб месцы іх знаходжання.
Наш адрас: Społeczny Komitet Budowy Muzeum Zabytków Kultury Białoruskiej i Ruchu Rewolucyjnego, 17-200 Hajnówka, ul. Wyzwolenia 6. Тэлефон 28-89.

Перад новым культурна-асветным сезонам у БГКТ • Новыя вершы Максіма Танка • „Апэянь нас маладыя”, — запэўнівае Сцяпана Дубіну Аляксандр Апташэвіч • Новы праект • У Беластоцкім аддзеле БГКТ • Дзед Кастусь гутарыць з праўнучкаю • Крыўда бабулі Гандзі • Мляшкі Нараўчанскай гміны • Пленум аддзела БГКТ у Сакоўцы • Музей беластоцкай вёскі • Шляхам гадоў • Парнаска • Сардэчныя тайны • Таямніцы навокал нас • Куток практычных ведаў • „Зорка” • Што-дзе-калі • Гумар

КАЛЯНДАР

115 гадоў назад

22.10.1870 нар. І. Бунін, рускі пісьменнік.

50 гадоў назад

25.10.1935 нар. У. Паўлаў, беларускі паэт.

Ніва

ОРГАН ГАЛОЎНАГА ПРАЗ-ЛЕННЯ БЕЛАРУСКАГА ГРАМАДСКА-КУЛЬТУРНАГА ТАВАРЫСТВА

Галоўны рэдактар
Георгій Валкавышкі
АДРАС РЭДАКЦЫІ:

„Ніва”
ul. Wesolowskiego 1
15-350 Białystok str. poczt. 149
tel. 232-41

Wydawca Białostockie Wydawnictwo Prasowe 15-350 Białystok ul. Wesolowskiego 1
Druk Białostockie Zakłady Graficzne w Białymstoku. Cena prenumeraty kwart. 130 zł, półr. 260 zł, rocznej 520 zł
WARUNKI PRENUMERATY:

1. dla osób prawnych — instytucji i zakładów pracy:

— instytucje i zakłady pracy dokalkulowane w miesiącach wojewódzkich i pozostałych miastach w których znajduje się siedziba Oddziałów RSW „Prasa-Książka-Ruch” zamawiają prenumeratę w tych Oddziałach

— instytucje i zakłady pracy dokalkulowane w miejscowościach gdzie nie ma Oddziałów RSW „Prasa-Książka-Ruch” i na terenach wiejskich opłacają prenumeratę w urzędach pocztowych i u doręczycieli

2. dla osób fizycznych — indywidualnych prenumeratorów:

— osoby fizyczne zamieszkałe na wsi w miejscowościach gdzie nie ma Oddziałów RSW „Prasa-Książka-Ruch” opłacają prenumeratę w urzędach pocztowych i u doręczycieli

— osoby fizyczne zamieszkałe w miastach — siedzibach oddziałów RSW „Prasa-Książka-Ruch” opłacają prenumeratę wyłącznie w urzędach pocztowych nadawczo-oddawczych właściwych dla miejsca zamieszkania prenumeratora Wpłaty dokonują używając „blankietu wpłaty” na rachunek miejscowego Oddziału RSW „Prasa-Książka-Ruch”

3. Prenumeratę ze zleceniem wysyłki za granicę przyjmuje RSW „Prasa-Książka-Ruch” Centrala Kolportażu Prasy i Wydawnictw ul. Towarowa 33 00-953 Warszawa konto NBP XV Oddział w Warszawie Nr 1153-201045-139-1 Prenumeratę ze zleceniem wysyłki za granicę pocztą zwykłą jest droższa od prenumeraty krajowej o 50 proc dla zleceniodawców indywidualnych i o 100 proc dla zleceniodawców instytucji i zakładów pracy

Termin przyjmowania prenumeraty na kraj i za granicę:

— do dnia 10 listopada na I kwartał i ośmiomiesięczny rok następnego oraz cały rok na następny

— do dnia 10 każdego miesiąca poprzedzającego okres prenumeraty roku bieżącego Zam. 1888/83 r. Nakład 4.800. G-1

ПЕСНІ ПА ЗАДУКАХ

КАСІЎ ІСЬ КАНЮШЫНУ
(З рэпертуару "Песняроў")

Касіў Ісь канюшыну,
Патэдаў на дзядучыну.
А дзядучына жыла жала
ды на Ісья патэдада.
Ці ты Ісь, ці ты не,
Спадабаўся ты мне,
Кінуў Іська касіць,
Пачаў мамку прасіць:
— Люба мамка мая,
Ажані ж ты мяне.
— Дык бары ж Станіславу,
Каб сдзела на ўсю лаву.
— Станіславу не хачу,
Бо на лаву не ўсяджу.
— Дык бары ж ты Яніну,
Працавітую дзядучыну.
Касіў Ісь канюшыну,
Патэдаў на дзядучыну...



Козыраш.

ПЕШУКА

З чэго сцянопа суседзі.



ПЕРСПЕКТЫВНА

Перспектыўнага фут-
баліста ўтавораюць пе-
райцы ў іншую друкжы-
ну:

— Вапак, у нас ты бу-
дзеш хадзіць на працу
толькі па зарплату!
— Хадзіць? А ці ў мя-
не не будзе машыны?

ЗАДРЫПВАХІ

Верх абачліваці: ха-
дзіць на руках, каб на
галаву не звалілася ча-
рапіца.

Верх спачування: пры-
вязаць да галінак дзе-
ваў апаўшае лісце.

Верх рассянянаці: за-
губіўшыся ў нагоўце, ад-
правіцца ў міліцыю, каб
паведаміць сваё прыкме-
ты.



Усім ён так жыць, як ён існуе!

НАШЫ ДЗЕЦІ

Маленькі Мікола быў з
бацькамі ў прырэк. Калі дз-
вочуліся, мамі пачала рас-
пытваць, як яму спадабалася
прадстаўленне.

— Усё было, вельмі знора-
ва, вось, толькі дзядзьку, як
кідаў нажы ў дзядучыну, не
шанцавала.

— Што значыць не шанца-
вала?

— Ён усё прамахаўся!



НА ШЫРОКІМ СВЕЩЕ

Бўрапейскі турцыс хачеў
купіць у адной з крамак то-
кіо „маланку“ для курткі. Ён
спрабаваў выгладзіць жэс-
тамі, як выгладзіць „маланка“,
але прадаўчыца доўга не
магла зразумець, што ён хоча.
Урэшце да яе дайшло. Яна
ўрачыста выгладзіла на пры-
тавак меч для харакіры.

*

Серасэн прайшоў у пачі-
цню атрымаваць пашпарт.

— Месяц нараджэння? —
спытаў чыноўнік.

— Нарык.

— Значыць, вы француз?

— Не, мае бацькі даччэне.

— Дык вы ж нарадзіліся
ува Францыі і, такім чынам,
вы павінны быць француз-
зам!

— Паслухайце! Мая сука
надаўта апчэнілася ў каню-
шы, што ж, тану я павінен
не ігнаваць называць жарабя-
тамі?

ОМІНІВЕРШЫ

УСЁ ПРОСТА

— Ты не боек, гадзёк,
Нам дзвер у гэты бок.

Панно Ілена Махса

Да будынка ЗАГСа. —

Гэта ж проста, лараті,

Месца пражыцця, дзверці.

А як не ўжываецца,

Тут жа я разаміста.

Уладзімір Мадзеев

З Вясняна Задрываці!

НАДЗЕІ

З вызіхам правата докуча-
та сусцава, пашкоджаннем
левай кіеці і перабітымі паль-
цамі быў дастаўлены ў баль-
ніцу П. Сіскарука, які спраба-
ваў учора ўзяць сябе ў рукі.

БОНТОН

Стрэсцаць повет і гасіць
акуркі ў талерках з ежай не
абавязкова. У павышанні
дзе вы знаходзіцеся, заўсёды
бёр пацтона. Кветкавыя
парыкі ці ў крайнім выпадку
адчыненая фортачка.



Імідж — не моладзь...



Прадаўчыца.

Кудуржуду

У ПАТОНІ
ЗА ПРЫВІДАМ

Нямадзі італійцаў па-
купоць чамаданцы і ад-
праўляюцца за межы
свайей краіны. Але штур-
хае іх да гэтага не любоў
да падарожжаў, а надзея
на лепшую долю. Бо лі-
чыцца, што ў італьян-
скіх краінах італьяне не такія
дэбільныя, як у Італіі...

Падчас адной дэман-
страцыі беспарацоўных у
Рыме тамашні чатыр-
націпалітовы хлопцы
нэс плакат, на якім было
напісана: „Мой дзядуля
стаў беспарацоўным у
Злучаных Штатах, мой
бацька стаў беспарацоў-
ным у Бельгіі, мой
дзядуля — у Федэра-
тыўнай Рэспубліцы Гер-
маніі. А дзе я стану бес-
парацоўным, я лічу не
ведаю“.

НЕЗАДАВОЛЕННЫ
УЗЛОМШЫК

У Мюнхене судзілі ад-
наго маладога ўзлом-
шчыка. Уважылі ўсё
судзілі і дадлі яму шас-
націпалітовы месцаў турмы
Завалася ё, цесця
хлопча, што дэтка аб-
шліся. А хлопцы аша-
дзкі прысутны ў за-
ле суда публіку і саміх
судзяў: пачаў дамага-
цца для сябе большага
тэрміну. Справа ў тым,
што ён хачеў авалодаць
у турэмнай школе пра-
фесію зваршчыка, а
курс навучання — 24 ме-
сяцы.



Таму, хто танцуе пад
чужую дудку, даводзіць-
ца і спяваць не сваім го-
ласам.